img Stage Line®

LED-MESSAGE-LAUFLICHT

LED MESSAGE LIGHT
JOURNAL LUMINEUX À LEDS, À MESSAGES VARIABLES ET DÉFILANTS
SCRIVENTE A LED

PML-80R **Best.-Nr. 38.1970**

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D
A
CH

Bevor Sie einschalten ...
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Der deutsche Text beginnt auf Seite 4.

F
B
CH

Avant toute utilisation ...
Nous vous remercions d’avoir choisi un appareil “img Stage Line”. La version française commence à la page 18.

NL
B

Alvorens u inschakelt ...
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe toestel van “img Stage Line”. De Nederlandse tekst begint op pagina 32.

PL

Przed Uruchomieniem …
Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Tekst polski zaczyna się na stronie 46.

S

Innan enheten tas i bruk ...
Vi önskar mycket glädje med din nya enhet från “img Stage Line”. Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 54.

GB

Before you switch on ...
We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. The English text starts on page 11.

I

Prima di accendere ...
Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio “img Stage Line”. Il testo italiano comincia a p. 25.

E

Antes de la conexión ...
Le agradecemos el haber adquirido un equipo “img Stage Line”. La versión en Español comienza en la página 39.

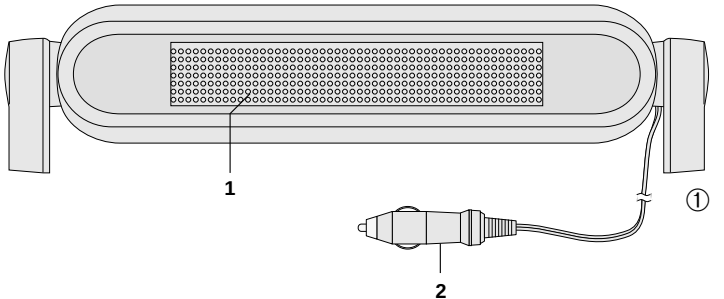
DK

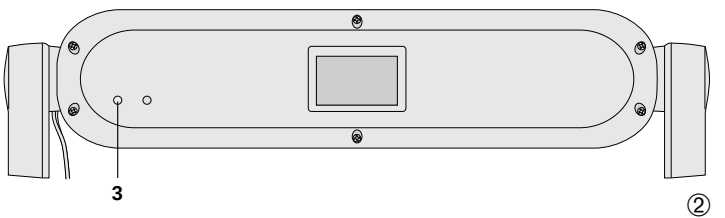
Inden De tænder for apparatet ...
Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 53.

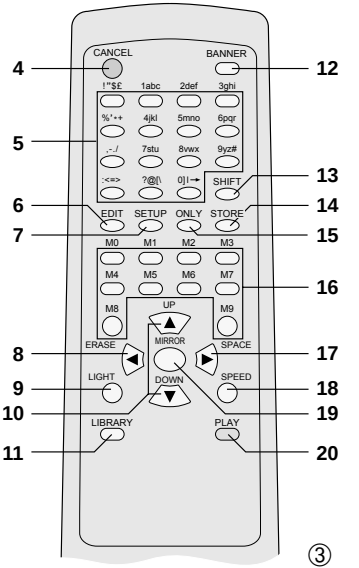
FIN

Ennen virran kytkemistä ...
Toivomme että saat paljon hyötyäja iloa uudesta “img Stage Line” laitteestasi. Suomenkielinen teksti alkaa sivulta 55.

img Stage Line®
www.imgstageline.com


1
2
①


3
②


CANCEL
BANNER
!"$£
1abc
2def
3ghi
%'++
4jkl
5mno
6pqr
-:-/
7stu
8vwx
9yz#
:<=>
?@[\
0||→
SHIFT
EDIT
SETUP
ONLY
STORE
M0
M1
M2
M3
M4
M5
M6
M7
M8
M9
UP
ERASE
MIRROR
SPACE
LIGHT
DOWN
SPEED
LIBRARY
PLAY
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
③

D A CH

Inhalt

1 Einsatzmöglichkeiten 4

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch 5

3 Inbetriebnahme 5

3.1 Batterien in die Fernbedienung einsetzen 5

3.2 Lauflicht aufstellen und anschließen 6

4 Bedienung 6

4.1 Texte abspeichern 6

4.1.1 Speichervorgang abbrechen 8

4.2 Texte anzeigen 8

4.2.1 Durchlauf des BANNER-Textes (Grundeinstellung) . 8

4.2.2 Text eines Speicherplatzes M0 – M9 anzeigen 8

4.2.3 Vorprogrammierten Text anzeigen 8

4.2.4 Ständiger schneller Durchlauf eines Textes 8

4.2.5 Zusammenstellen einer Textsequenz 9

4.2.6 Text gespiegelt anzeigen 10

4.3 Durchlaufgeschwindigkeit und Helligkeit einstellen . 10

4.4 Kontrollanzeige auf der Geräterückseite 10

5 Technische Daten 10

Anhang: Übersicht der vorprogrammierten Texte . . . 56

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das LED-Message-Lauflicht PML-80R eignet sich für den professionellen Einsatz in Schaufenstern, Bars, Restaurants, Diskotheken etc. oder für den Heimgebrauch (z. B. auf privaten Festen). Die Steuerung des Lauflichts erfolgt über die beiliegende Infrarot-Fernbedienung, die sowohl auf die Frontseite als auch auf die Rückseite des Lauflichts gerichtet werden kann.

Das Gerät bietet die Möglichkeit, eigene Laufschrifttexte einzugeben und dauerhaft abzuspeichern oder aus den 99 vorprogrammierten, englischsprachigen Texten eine Auswahl zu treffen. Bis zu 16 einzelne Texte, selbst verfasste oder vorgegebene, lassen sich zu einer Textsequenz zusammenstellen. Die Texte können wahlweise einmalig oder im permanenten Durchlauf auf dem Display angezeigt werden.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Lauflicht und das beiliegende Steckernetzgerät entsprechen der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG. Das Netzgerät entspricht zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Steckernetzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe in diesem Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Netzgeräts oder des Lauflichts jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie Lauflicht und Netzgerät nur im Innenbereich. Schützen Sie die Geräte vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie das Lauflicht nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie das Netzgerät sofort aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Lauflicht oder am Netzgerät vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Lauflicht bzw. Netzgerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Werden das Lauflicht oder das Netzgerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.
- Sollen Lauflicht und Netzgerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie die Geräte zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

3.1 Batterien in die Fernbedienung einsetzen

- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterien heraus. So bleibt die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.
- Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

Die Fernbedienung wird über zwei 1,5-V-Batterien der Größe Micro (AAA) gespeist.

D
A
CH

1) Den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite der Fernbedienung abnehmen: Die Pfeilmarkierung leicht eindrücken und den Deckel gleichzeitig nach unten abziehen.
2) Die Batterien, mit den Plus- und Minusanschlüssen wie im Fach aufgedruckt, einsetzen.
3) Den Batteriefachdeckel wieder aufsetzen und einrasten.

3.2 Lauflicht aufstellen und anschließen

1) Das Lauflicht frei aufstellen oder über die zwei mitgelieferten selbstklebenden Plättchen festkleben (z. B. an einer Fensterscheibe). Dazu die beidseitig klebenden Plättchen unter den beiden Standfüßen des Lauflichts anbringen und das Lauflicht an der gewünschten Stelle festkleben. Die Oberfläche, auf die das Gerät geklebt werden soll, muss sauber, glatt und fettfrei sein.
2) Das Gehäuse in eine Position drehen, in der das Display (1) optimal abgelesen werden kann. Es lässt sich 360° um seine horizontale Achse drehen.
3) Das Lauflicht wird über das beiliegende Steckernetzgerät mit dem Stromnetz verbunden. Den Stecker (2) des Lauflichtkabels in die Kupplung des Netzgerätkabels stecken. Das Netzgerät an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen. Damit ist das Lauflicht eingeschaltet.

4 Bedienung

Nach dem Anschluss an die Stromversorgung leuchten kurz alle LEDs des Displays (1) auf, danach befindet sich das Gerät im Modus „BANNER“ (siehe Kap. 4.2.1 „Durchlauf des BANNER-Textes“).

Das Lauflicht kann jetzt über die Fernbedienung gesteuert werden. Die Fernbedienung dazu auf die Front- oder die Rückseite des Geräts richten. Jeder Tastendruck auf der Fernbedienung wird durch kurzes Aufblinken der Kontrollanzeige (3) angezeigt (siehe Kap. 4.4 „Kontrollanzeige auf der Geräterückseite“).

4.1 Texte abspeichern

1) Die Taste EDIT (6) drücken. Es erscheint der Text, der vor dem Drücken der Taste auf dem Display angezeigt wurde, gefolgt von dem Cursor (kleines Quadrat aus 9 LEDs), der durch sein Blinken signalisiert, dass an dieser Stelle ein neues Zeichen eingegeben werden kann.
2) Den angezeigten Text löschen:
   entweder Zeichen für Zeichen mit der Taste ERASE (8)
   oder den ganzen Text mit der Taste DOWN (10).
   Nach dem Löschen des Textes blinkt nur noch der Cursor auf dem Display.
3) Nun kann entweder ein eigener Text eingegeben oder ein vom Hersteller vorprogrammierter Text aufgerufen werden:

a Eingeben eines eigenen Textes (max. 80 Zeichen)
Den Text mit den Zeichentasten (5) eingeben. Pro Taste stehen 4 Zeichen zur Auswahl. Die jeweilige Taste so oft drücken, bis das gewünschte Zeichen auf dem Display erscheint, dann die Taste lösen. Wenn der blinkende Cursor wieder erscheint, das nächste Zeichen eingeben. Um zwischen Klein- und Großbuchstaben zu wechseln, vor dem Drücken der jeweiligen Buchstabentaste die Taste SHIFT (13) drücken. Leerzeichen können mit der Taste SPACE (17) eingegeben werden. Falsch eingegebene Zeichen können mit der Taste ERASE gelöscht werden.

Hinweis: Ein integriertes Filter verhindert das Anzeigen einiger englischer Vulgärausdrücke. Die Eingabe dieser Ausdrücke ist zwar möglich, beim Textdurchlauf werden sie jedoch durch Sternchen ersetzt.

b Aufrufen eines vorprogrammierten Textes
99 englischsprachige Texte stehen zur Verfügung. Sie sind auf den Seiten 56 – 57 aufgeführt. Um einen Text aufzurufen, zuerst die Taste LIBRARY (11), dann die zwei entsprechenden Zahlentasten (5) drücken (z. B. für Text Nr. 7 erst Taste „0“, dann Taste „7“). Der ausgewählte Text erscheint auf dem Display. Falls gewünscht, kann dahinter noch ein eigener Text eingegeben werden.

4) Um den Text zu überprüfen, einmal die Taste PLAY (20) drücken. Der Text wird dann einmal durchlaufen.

Ein selbst eingegebener Text kann danach bei Bedarf noch korrigiert werden: Die Taste EDIT drücken und den Text mit den Eingabetasten wie gewünscht ändern.

5) Der Text kann unter einem der 10 Speicherplätze M0 – M9 oder als BANNER-Text abgespeichert werden:

a Text unter M0 – M9 abspeichern
Ein in einem der Speicher M0 – M9 gesicherter Text läuft, wenn er aufgerufen wird, einmal auf dem Display durch (siehe auch Kap. 4.2.2).
Erst die Taste STORE (14) drücken, dann die Memory-Taste M0 – M9 (16) des jeweiligen Speichers. Der Text läuft zur Kontrolle einmal durch (nicht, wenn vor dem Speichern zur Überprüfung bereits die Taste PLAY gedrückt wurde – siehe Bedienschritt 4).

b Text als BANNER-Text abspeichern
Im Modus „BANNER“ läuft der Text, der als BANNER-Text gespeichert wurde, ständig in kurzen Zeitabständen auf dem Display durch (siehe auch Kap. 4.2.1).
Erst die Taste STORE (14) drücken, dann die Taste BANNER (12). Der Text läuft zur Kontrolle einmal durch (nicht, wenn vor dem Speichern zur Überprüfung bereits die Taste PLAY gedrückt wurde – siehe Bedienschritt 4).

Hinweis: Es können insgesamt, d. h. in allen Speichern M0 – M9 und im BANNER-Speicher, bis zu 469 selbst eingegebene Zeichen gespeichert wer-

D
A
CH

den. Wird diese maximale Zeichenanzahl überschritten, erscheint nach dem Drücken der jeweiligen Speichertasten auf dem Display die Meldung „Memory full“.

6) Das Gerät schaltet ca. 25 s nach dem Abspeichern automatisch in den Modus „BANNER“.

4.1.1 Speichervorgang abbrechen

Um den Speichervorgang vorzeitig abzubrechen, die Taste CANCEL (4) drücken. Nach einer Pause von ca. 25 s schaltet das Gerät dann in den Modus „BANNER“.

4.2 Texte anzeigen

4.2.1 Durchlauf des BANNER-Textes (Grundeinstellung)

Das Lauflicht befindet sich immer automatisch im Modus „BANNER“, solange bis ein anderer Modus aufgerufen wird. Im Modus „BANNER“ läuft der Text, der als BANNER-Text gespeichert wurde (siehe Kap. 4.1, Punkt 5b), ständig in kurzen Zeitabständen auf dem Display durch.

4.2.2 Text eines Speicherplatzes M0 – M9 anzeigen

Um einen Text aufzurufen, der unter einem der Speicherplätze M0 – M9 abgespeichert wurde, die jeweilige Memory-Taste M0 – M9 (16) drücken. Der Text läuft dann einmal auf dem Display durch. Nach ca. 25 s schaltet das Gerät automatisch zurück in den Modus „BANNER“.

Mit der Taste CANCEL (4) kann der Textdurchlauf auch vorzeitig abgebrochen werden. Nach einer Pause von ca. 25 s schaltet das Gerät dann zurück in den Modus „BANNER“.

4.2.3 Vorprogrammierten Text anzeigen

Um einen der 99 Texte aus der LIBRARY-Datenbank (siehe Tabelle auf den Seiten 56 – 57) aufzurufen, erst die Taste LIBRARY (11), dann die zwei entsprechenden Zahlentasten (5) drücken (z. B. für Text Nr. 7 erst Taste „0“, dann Taste „7“). Der ausgewählte Text läuft dann einmal auf dem Display durch. Nach ca. 25 s schaltet das Gerät automatisch zurück in den Modus „BANNER“.

Mit der Taste CANCEL (4) kann der Textdurchlauf auch vorzeitig abgebrochen werden. Nach einer Pause von ca. 25 s schaltet das Gerät dann zurück in den Modus „BANNER“.

4.2.4 Ständiger schneller Durchlauf eines Textes

Jeder Text kann auf ständigen schnellen Durchlauf geschaltet werden. Während oder nach dem Durchlauf eines gespeicherten Textes oder eines vorprogrammierten Textes aus der LIBRARY-Datenbank die Taste ONLY (15) drücken. Der Text wird dann in schneller Folge ununterbrochen auf dem Display durchlaufen. Auch ein gerade eingegebener, noch nicht abgespeicherter Text lässt sich in diesen Modus schalten: nach der

Texteingabe die Taste PLAY (20) drücken und danach die Taste ONLY.

Zum Ausschalten dieser Funktion die Taste CANCEL (4) drücken. Nach einer Pause von ca. 25 s schaltet das Gerät zurück in den Modus „BANNER“.

4.2.5 Zusammenstellen einer Textsequenz

Gespeicherte Texte und vorprogrammierte Texte aus der LIBRARY-Datenbank können zu einer Textfolge zusammengestellt werden, die in ständiger Wiederholung auf dem Display durchläuft. Es lassen sich maximal 16 Texte aneinanderreihen.

1) Wenn gerade ein Text auf dem Display durchläuft, zum Ausschalten des Durchlaufs die Taste CANCEL (4) drücken.
2) Erst die Taste SETUP (7) drücken, dann die Taste ERASE (8).
3) Die Texte in der gewünschten Reihenfolge einen nach dem anderen aufrufen: Unter M0 – M9 gespeicherte Texte mit den Memory-Tasten M0 – M9 (16), den BANNER-Text mit der Taste BANNER (12), vorprogrammierte Texte mit der LIBRARY-Taste (11) und den Zahlentasten (5). Die aufgerufenen Texte werden auf dem Display angezeigt.
4) Um die Textfolge zur Kontrolle einmal durchlaufen zu lassen, die Taste PLAY (20) einmal drücken.

   Mit der Taste ERASE kann jeweils der zuletzt auf dem Display angezeigte Text gelöscht werden.
5) Zum Abspeichern erst die Taste SETUP (7) drücken, dann die Taste STORE (14).
6) Um den ständigen Durchlauf der Textfolge zu starten, die Taste PLAY (20) zweimal drücken.
7) Um den ständigen Durchlauf auszuschalten, die Taste CANCEL (4) drücken. Nach einer Pause von ca. 25 s schaltet das Gerät automatisch zurück in den Modus „BANNER“.
8) Mit der Taste PLAY (20) kann die abgespeicherte Textsequenz erneut aufgerufen werden:

   Bei einmaligem Drücken läuft die Sequenz einmal auf dem Display durch und das Gerät schaltet nach ca. 25 s zurück in den Modus „BANNER“. Wird die Taste zweimal gedrückt, startet der ständige Durchlauf der Sequenz.

Wichtiger Hinweis:

Wenn während des Textsequenz-Durchlaufs oder nach dem Ausschalten des Textsequenz-Durchlaufs

mit der Taste LIBRARY (11) und den Zahlentasten (5) oder
mit den Tasten M0 – M9 (16) oder
mit der Taste BANNER (12)

Texte aufgerufen werden, so werden diese zur Textsequenz zugefügt und beim nächsten Durchlauf der Textsequenz mit angezeigt. In diesem Fall das Lauflicht kurz von der Stromversorgung trennen. Nach der Inbetriebnahme wird beim Aufrufen der Textsequenz diese wieder in ihrer ursprünglichen Form angezeigt.

D
A
CH

4.2.6 Text gespiegelt anzeigen

Die Taste MIRROR (19) drücken, um den aktuell angezeigten Text zu spiegeln bzw. – wenn zum Zeitpunkt des Tastendrucks gerade kein Text im Display sichtbar ist – um den nächsten angezeigten Text zu spiegeln. Um die Spiegelung rückgängig zu machen, die Taste MIRROR erneut drücken.

4.3 Durchlaufgeschwindigkeit und Helligkeit einstellen

1) Die Durchlaufgeschwindigkeit der Texte kann mit der Taste SPEED (18) und den Tasten UP und DOWN (10) verändert werden: Zum Erhöhen der Geschwindigkeit erst die Taste SPEED, dann die Taste UP drücken. Zum Reduzieren der Geschwindigkeit erst die Taste SPEED, dann die Taste DOWN drücken.

   Die jeweilige Tastenkombination so oft wiederholen, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist.

2) Die Helligkeit des Displays kann mit der Taste LIGHT (9) und den Tasten UP und DOWN (10) verändert werden: Zum Erhöhen der Helligkeit erst die Taste LIGHT, dann die Taste UP drücken. Zum Reduzieren der Helligkeit erst die Taste LIGHT, dann die Taste DOWN drücken.

   Die jeweilige Tastenkombination so oft wiederholen, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

4.4 Kontrollanzeige auf der Geräterückseite

Die LED (3) auf der Rückseite des Lauflichts dient als Kontrollanzeige, wenn das Gerät so aufgestellt ist, dass das Display (1) von der bedienenden Person nicht zu sehen ist.

Bei jedem Tastendruck auf der Fernbedienung blinkt die LED kurz auf. Der Durchlauf eines Textes auf dem Display wird durch schnelles Blinken angezeigt, das Ende des Textdurchlaufs durch ein etwas längeres Aufleuchten.

5 Technische Daten

Stromversorgung

Lauflicht:	12 V ⎓ / 650 mA über beiliegendes Steckernetzgerät an 230 V~ / 50 Hz
Fernbedienung:	über zwei 1,5-V-Batterien der Größe Micro (AAA)
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen, Gewicht:	440 x 100 x 70 mm, 700 g

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Contents

1 Applications 11

2 Safety Notes 12

3 Setting the Unit into Operation 12

3.1 Inserting batteries into the remote control 13

3.2 Setting up and connecting the message light 13

4 Operation 13

4.1 Memorizing messages 13

4.1.1 Cancelling the memory process 15

4.2 Displaying messages 15

4.2.1 Displaying the BANNER message (basic adjustment) 15

4.2.2 Displaying the message of a memory location M0 to M9 15

4.2.3 Displaying a preprogrammed message 15

4.2.4 Continuous display of a message in rapid succession 15

4.2.5 Combining a message sequence 16

4.2.6 Displaying a message in a mirror-inverted way 17

4.3 Adjusting the speed and the brightness of the display 17

4.4 Indicating LED on the rear side of the unit 17

5 Specifications 17

Annex: Summary of the preprogrammed messages 56

Please unfold page 3. Thus you will always be able to see the operating elements and connections described.

GB

1 Applications

The LED message light PML-80R is suitable for professional applications in shop windows, bars, restaurants, discothèques, etc. and for private applications (e. g. at private parties). The unit is controlled via the supplied infrared remote control which may be pointed at the front or the rear side of the unit.

The unit allows input and permanent storage of individual messages or offers a selection of 99 preprogrammed English messages. It is possible to combine up to 16 single messages, either individual or preprogrammed ones, to a message sequence. The messages may either be displayed only once or continuously.

GB

2 Safety Notes

The LED message light and the supplied plug-in power supply unit correspond to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC. The power supply unit also corresponds to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the LED message light or the power supply unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The LED message light and the power supply unit are suitable for indoor use only. Protect the units against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not operate the LED message light or immediately disconnect the power supply unit from the mains socket
  1. if there is visible damage to the LED message light or to the power supply unit,
  2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the message light or the power supply unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.
- If the LED message light and the power supply unit are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting the Unit into Operation

3.1 Inserting batteries into the remote control

- Remove the batteries if the unit is not used for a longer period. This will ensure that the remote control will not be damaged in case of battery leakage.
- Exhausted batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e. g. collective container at your retailer).

The remote control is supplied with power via two 1.5 V batteries of size AAA.

1) Remove the cover of the battery compartment on the rear side of the remote control: Slightly press the spot marked with an arrow while simultaneously pulling the cover downwards.
2) Insert the batteries with the positive and negative connections as indicated in the compartment.
3) Replace the cover and let it lock into place.

3.2 Setting up and connecting the message light

1) Place the message light as desired or fasten it via the two supplied self-adhesive pads (e. g. to a window pane). For this purpose, fasten the two pads which are self-adhesive on both sides to the feet of the message light and glue the message light to the desired place. Make sure that the surface where the message light is to be glued on is clean, smooth, and free from grease.
2) Turn the housing to a position which ensures a good visibility of the display (1). It can be turned by 360° around it horizontal axis.
3) The message light is connected to the mains via the supplied plug-in power supply unit. Connect the plug (2) of the cable of the message light to the inline jack of the cable of the power supply unit. Connect the power supply unit to a mains socket (230 V~/50 Hz). Thus, the message light is switched on.

4 Operation

GB

After connection to the power supply, all LEDs of the display (1) will shortly light up, then the unit is in the mode “BANNER” (see chapter 4.2.1 “Displaying the BANNER message”).

The message light may now be controlled via the remote control. For this purpose, point the remote control at the front or rear side of the unit. Each time a key is pressed on the remote control, the indicating LED (3) will shortly flash (see chapter 4.4 “Indicating LED on the rear side of the unit”).

4.1 Memorizing messages

1) Press the key EDIT (6). The last message displayed before the key was pressed will appear, followed by the cursor (small square consisting of 9 LEDs) which flashes to indicate that a new character can be entered here.
2) Delete the message displayed:

   either delete character by character with the key ERASE (8)

   or delete the whole message with the key DOWN (10).

   After the message has been deleted, only the cursor will flash on the display.
3) Then enter an individual message or call a preprogrammed message:

a Input of an individual message (80 characters max.)
Enter the message with the keys (5). 4 different characters are assigned to each key. Press the corresponding key so many times until the desired character appears on the display, then release the key. When the flashing cursor reappears, enter the next character. To change between small letters and capital letters, press the key SHIFT (13) before pressing the corresponding letter key. Blank characters can be entered with the key SPACE (17). Wrong characters can be deleted with the key ERASE.

Note: An integrated filter will prevent the display of certain vulgar English expressions. You may enter them but when the message is displayed, they will be replaced by asterisks.

b Call of a preprogrammed message
99 English messages are available. They are listed on pages 56 to 57. To call a message, first press the key LIBRARY (11), then the two corresponding numerical keys (5) [e. g. for message No. 7, first press the key “0”, then the key “7”]. The selected message will be displayed. If desired, enter an individual message after this message.

4) To check the message, press the key PLAY (20) once. The message will be displayed once.

If required, an individual message can be corrected afterwards: Press the key EDIT and change the message with the input keys as desired.

5) The message can be memorized under one of the 10 memory locations M0 to M9 or as a BANNER message:

a Memorizing a message under M0 to M9
When calling a message memorized under M0 to M9, this message will be displayed once (also see chapter 4.2.2).
First press the key STORE (14), then the memory key M0 to M9 (16) of the corresponding memory. As a check, the message will be displayed once (unless the key PLAY was already pressed as a check before memorizing – see operating step 4).

b Memorizing a message as a BANNER message
In the mode “BANNER”, the message memorized as a BANNER message will be displayed continuously at short intervals (also see chapter 4.2.1).
First press the key STORE (14), then the key BANNER (12). As a check, the message will be displayed once (unless the key PLAY was already pressed as a check before memorizing – see operating step 4).

Note: A maximum of 469 characters entered may be memorized in total, i. e. in all memories M0 to M9 and in the memory BANNER. If this maximum is

exceeded, “Memory full” will be displayed after pressing the corresponding memory keys.

6) Approx. 25 s after memorizing, the unit will automatically go to the mode “BANNER”.

4.1.1 Cancelling the memory process

To stop the memory process at any time, press the key CANCEL (4). After an interval of approx. 25 s, the unit will go to the mode “BANNER”.

4.2 Displaying messages

4.2.1 Displaying the BANNER message (basic adjustment)

Until another mode is called, the message light is always automatically set to the mode “BANNER”. In the mode “BANNER”, the message memorized as a BANNER message (see chapter 4.1, item 5b) will be displayed continuously at short intervals.

4.2.2 Displaying the message of a memory location M0 to M9

To call a message memorized under one of the memory locations M0 to M9, press the corresponding memory key M0 to M9 (16). The message will be displayed once. After approx. 25 s, the unit will automatically return to the mode “BANNER”.

With the key CANCEL (4), the display can be stopped at any time. After approx. 25 s, the unit will return to the mode “BANNER”.

4.2.3 Displaying a preprogrammed message

To call one of the 99 messages from the LIBRARY data bank (see table on pages 56 to 57), first press the key LIBRARY (11), then the two corresponding numerical keys (5) [e. g. for message No. 7, first press the key “0”, then the key “7”]. The selected message will be displayed once. After approx. 25 s, the unit will automatically return to the mode “BANNER”.

To stop the display of the message at any time, press the key CANCEL (4). After an interval of approx. 25 s, the unit will return to the mode “BANNER”.

4.2.4 Continuous display of a message in rapid succession

Each message can be set to continuous display in rapid succession. Press the key ONLY (15) during or after the display of a memorized message or preprogrammed message from the LIBRARY data bank. The message will then be displayed continuously in rapid succession. It is also possible to switch a message to this mode which has just been entered and not yet memorized: after entering the message, press the key PLAY (20) and then the key ONLY.

To switch off this function, press the key CANCEL (4). After an interval of approx. 25 s, the unit will return to the mode “BANNER”.

4.2.5 Combining a message sequence

Memorized messages and preprogrammed messages from the LIBRARY data bank may be combined to a message sequence which is displayed continuously. A maximum of 16 messages may be combined.

1) If a message is currently displayed, press the key CANCEL (4) to stop the display.
2) First press the key SETUP (7), then the key ERASE (8).
3) Call the messages in the desired order, one after the other: Use the memory keys M0 to M9 for messages memorized under M0 to M9, the key BANNER (12) for the BANNER message, the LIBRARY key (11) and the numerical keys (5) for preprogrammed messages. The messages called will be displayed.
4) To display the sequence as a check, press the key PLAY (20) once.

   With the key ERASE, the last message respectively displayed may be deleted.
5) To memorize, first press the key SETUP (7), then the key STORE (14).
6) To start the continuous display of the message sequence, press the key PLAY (20) twice.
7) To stop the continuous display, press the key CANCEL (4). After an interval of approx. 25 s, the unit will automatically return to the mode “BANNER”.
8) With the key PLAY (20), the memorized message sequence can be called once again:

   If the key is pressed once, the sequence will be displayed once and after approx. 25 s the unit will return to the mode “BANNER”. If the key is pressed twice, the sequence will be displayed continuously.

Important note:

If messages are called

with the key LIBRARY (11) and the numerical keys (5) or

with the keys M0 to M9 (16) or

with the key BANNER (12)

while a message sequence is displayed or after the display of the message sequence has been stopped, these messages will be added to the message sequence and will be displayed together with the message sequence the next time. In this case, shortly disconnect the message light from the power supply. After setting the unit into operation and calling the message sequence, the original sequence will be displayed again.

4.2.6 Displaying a message in a mirror-inverted way

Press the key MIRROR (19) to display the current message in a mirror-inverted way or – if no message is displayed while the key is pressed – to display the next message displayed in a mirror-inverted way. To cancel this mode, press the key MIRROR once again.

4.3 Adjusting the speed and the brightness of the display

1) Adjust the display speed of the messages with the key SPEED (18) and the keys UP and DOWN (10): To increase the speed, first press the key SPEED, then the key UP. To reduce the speed, first press the key SPEED, then the key DOWN.

   Repeat the corresponding key combination so many times until the desired speed has been reached.

2) Adjust the brightness of the display with the key LIGHT (9) and the keys UP and DOWN (10): To increase the brightness, first press the key LIGHT, then the key UP. To reduce the brightness, first press the key LIGHT, then the key DOWN.

   Repeat the corresponding key combination so many times until the desired brightness has been reached.

4.4 Indicating LED on the rear side of the unit

The LED (3) on the rear side of the unit serves as an indicator if the unit is placed in such a way that the display (1) is not visible for the operator.

Each time a key is pressed on the remote control, the LED will shortly flash. If a message is displayed, the LED will flash rapidly, at the end of a message it will light up for a longer time.

5 Specifications

Power supply

message light:	12 V ⎓ / 650 mA via supplied power supply unit connected to 230 V~ / 50 Hz
remote control:	via two 1.5 V batteries of size AAA
Ambient temperature: . . .	0 – 40 °C
Dimensions, weight:	440 x 100 x 70 mm, 700 g

According to the manufacturer.
Subject to technical modification.

CE

All rights reserved by MONACOR ® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F B CH

Table des matières

1 Possibilités d'utilisation 18

2 Conseils d'utilisation et de sécurité 18

3 Fonctionnement 19

3.1 Insertion des batteries dans la télécommande 19

3.2 Positionnement du journal et branchement 20

4 Utilisation 20

4.1 Mémorisation de textes 20

4.1.1 Interruption du processus de mémorisation 22

4.2 Affichage de textes 22

4.2.1 Défilement du texte BANNER (réglage de base) 22

4.2.2 Affichage d'un texte d'un emplacement de mémoire M0 – M9 . . 22

4.2.3 Affichage d'un texte préprogrammé 22

4.2.4 Défilement rapide et continu d'un texte 22

4.2.5 Composition d'une séquence de textes 23

4.2.6 Affichage de texte en mode miroir 24

4.3 Réglage de la vitesse de défilement et de la luminosité 24

4.4 Témoin de contrôle sur la face arrière 24

5 Caractéristiques techniques 24

Annexe: Aperçu des textes préprogrammés 56

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Possibilités d'utilisation

Le PML-80R, journal lumineux à LEDs, à messages variables et défilants, est adapté à une utilisation professionnelle dans des vitrines, bars, restaurants, discothèques ou à une utilisation privée (par exemple, fêtes privées). La gestion du journal s'effectue via la télécommande infrarouge livrée, elle peut être dirigée aussi bien vers la face avant ou la face arrière de l'appareil.

L'appareil permet de saisir des textes défilants personnalisés et de les mémoriser en permanence ou de sélectionner parmi les 99 textes préprogrammés en anglais. Il est possible de composer dans une séquence de textes jusqu'à 16 textes distincts, personnalisés ou préprogrammés. Les textes peuvent au choix être affichés une seule fois ou défiler en permanence sur l'affichage.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil et le bloc secteur livré répondent à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique ; le bloc secteur répond en outre à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention ! Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur du bloc secteur car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique. Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations. En outre l'ouverture de l'appareil ou du bloc secteur rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil et le bloc secteur ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le bloc secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des défaillances apparaissent.

  Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations sur l'appareil ou le bloc secteur.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil ou le bloc secteur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre tout droit à la garantie deviendrait caduque.
- Lorsque l'appareil et le bloc secteur sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

F B CH

3 Fonctionnement

3.1 Insertion des batteries dans la télécommande

- En cas de non utilisation prolongée, veillez à retirer les batteries. Ainsi la télécommande est protégée si les batteries venaient à couler.
- Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique, déposez-les dans une poubelle adaptée (p. ex. dans un container de récupération chez votre revendeur).

La télécommande est alimentée par deux batteries 1,5 V de type R03.

1) Retirez le couvercle du compartiment batterie sur la face arrière de la télécommande ; enfoncez légèrement le

F
B
CH

repère flèche et simultanément poussez le couvercle vers le bas.

2) Insérez les batteries en respectant les bornes plus et moins comme indiqué dans le compartiment.

3) Replacez le couvercle jusqu'à enclenchement.

3.2 Positionnement du journal et branchement

1) L'appareil peut être posé librement ou collé via les deux plaquettes autocollantes livrées (par exemple sur une vitre de fenêtre). Pour ce faire, placez les plaquettes encollées des deux côtés sous les deux pieds de l'appareil et collez-le solidement à l'endroit voulu. La surface sur laquelle l'appareil doit être collé, doit être propre, lisse, et sans graisse.

2) Tournez le boîtier dans une position où l'affichage (1) peut être lu de manière optimale. Il peut être tourné de 360° autour de son axe horizontal.

3) Le journal lumineux est relié au courant d'alimentation via le bloc secteur livré. Reliez la fiche (2) du cordon de l'appareil à la fiche femelle du cordon du bloc secteur. Reliez ensuite le bloc secteur à une prise secteur 230 V~/50 Hz. L'appareil est alors allumé.

4 Utilisation

Après le branchement à l'alimentation, toutes les LEDs de l'affichage (1) s'allument brièvement puis l'appareil se trouve en mode "BANNER" (voir chapitre 4.2.1 "Défilement du texte BANNER").

Le journal peut maintenant être géré via la télécommande. Dirigez-la vers la face avant ou la face arrière de l'appareil. Chaque pression de touche sur la télécommande est signalé par un clignotement bref de la LED de contrôle (3) [voir chapitre 4.4 "Témoin de contrôle sur la face arrière"].

4.1 Mémorisation de textes

1) Enfoncez la touche EDIT (6). Le texte affiché avant la pression sur la touche apparaît, suivi par le curseur (petit carré de 9 LEDs), qui signale par son clignotement qu'à cet emplacement, un nouveau signe peut être saisi.

2) Effacez le texte affiché :
   soit signe par signe avec la touche ERASE (8)
   ou tout le texte avec la touche DOWN (10).
   Une fois le texte effacé, seul le curseur clignote encore sur l'affichage.

3) Maintenant, un texte personnel peut être saisi ou un texte préprogrammé par le fabricant être appelé :
   a) saisie d'un texte personnalisé (80 signes maximum)
   Saisissez le texte avec les touches de signes (5). Par

touche, 4 signes sont disponibles. Enfoncez la touche correspondante jusqu'à ce que le signe voulu apparaisse sur l'affichage puis relâchez la touche. Lorsque le curseur clignotant est à nouveau visible, saisissez le signe suivant. Pour passer des minuscules aux majuscules, enfoncez la touche SHIFT (13) avant d'appuyer sur la touche de la lettre correspondante. Les espaces peuvent être saisis avec la touche SPACE (17). Les signes saisis par erreur peuvent être effacés avec la touche ERASE.

Conseil : un filtre intégré empêche l'affichage de certaines expressions anglaises vulgaires. La saisie de ces expressions est certes possible, mais elles sont remplacées par des astérisques lors du défilement du texte.

b) appel d'un texte préprogrammé

99 textes en anglais sont disponibles ; ils se trouvent aux pages 56 – 57. Pour appeler un texte, enfoncez tout d'abord la touche LIBRARY (11) puis enfoncez les deux touches numériques correspondantes (5) [p. ex. pour le texte numéro 7, enfoncez tout d'abord la touche "0" puis la touche "7"]. Le texte sélectionné apparaît sur l'affichage ; si souhaité, on peut encore saisir à la suite un texte personnel.

4) Pour vérifier le texte, enfoncez une fois la touche PLAY (20). Le texte défile une fois.

Un texte personnel que vous avez saisi peut si besoin être corrigé : enfoncez la touche EDIT, modifiez comme voulu le texte avec les touches de saisie.

5) Le texte peut être mémorisé dans un des 10 emplacements de mémoire M0 – M9 ou comme texte BANNER :

a) Mémorisation du texte sous M0 – M9

Un texte mémorisé dans un des emplacements de mémoire M0 – M9 défile lorsqu'il est appelé, une fois sur l'affichage (voir également chapitre 4.2.2).

Tout d'abord enfoncez la touche STORE (14), puis la touche M0 – M9 (16) de l'emplacement de mémoire correspondant ; le texte défile une fois pour contrôle (ce n'est pas le cas si la touche PLAY a déjà été enfoncée avant la mémorisation pour vérification – voir point 4).

b) Mémorisation du texte comme texte BANNER

En mode "BANNER", le texte mémorisé comme texte BANNER, défile en continu sur l'affichage dans de petits intervalles (voir chapitre 4.2.1).

Enfoncez tout d'abord la touche STORE (14) puis la touche BANNER (12). Le texte défile une fois pour contrôle (ce n'est pas le cas, si la touche PLAY a déjà été enfoncée avant la mémorisation pour vérification – voir point 4).

Conseil : en tout, c'est-à-dire dans tous les emplacements de mémoire M0 – M9 et dans l'emplacement BANNER, il est possible de mémoriser jusqu'à 469 signes saisis personnellement. Si

F B CH

F

B

CH

ce nombre est dépassé, le message “Memory Full” apparaît sur l’affichage après une pression sur les touches de mémoire correspondantes.

6) L’appareil commute en mode “BANNER” automatiquement 25 secondes environ après la mémorisation.

4.1.1 Interruption du processus de mémorisation

Pour interrompre avant terme le processus de mémorisation, enfoncez la touche CANCEL (4). Après une pause de 25 secondes environ, l’appareil commute alors en mode “BANNER”.

4.2 Affichage de textes

4.2.1 Défilement du texte BANNER (réglage de base)

Le journal est toujours automatiquement en mode “BANNER” jusqu’à ce qu’un autre mode soit appelé. En mode “BANNER”, le texte mémorisé comme texte BANNER (voir chapitre 4.1, point 5b) défile en continu sur l’affichage à de petits intervalles de temps.

4.2.2 Affichage d’un texte d’un emplacement de mémoire M0 – M9

Pour appeler un texte mémorisé dans un des emplacements M0 – M9, enfoncez la touche Memory M0 – M9 (16) correspondante. Le texte défile une fois sur l’affichage. Après 25 secondes environ, l’appareil revient automatiquement au mode “BANNER”.

Avec la touche CANCEL (4), le défilement du texte peut être interrompu à tout moment. Après une pause de 25 secondes environ, l’appareil revient au mode “BANNER”.

4.2.3 Affichage d’un texte préprogrammé

Pour appeler un des 99 textes de la base de données LIBRARY (voir tableau sur la page 56 – 57), enfoncez tout d’abord la touche LIBRARY (11) puis les deux touches numériques (5) correspondantes (p. ex. pour texte numéro 7, la touche “0” tout d’abord, puis la touche “7”). Le texte sélectionné défile une fois sur l’affichage. Après 25 secondes environ, l’appareil revient automatiquement au mode “BANNER”.

Avec la touche CANCEL (4), le défilement du texte peut être interrompu à tout moment. Après une pause de 25 secondes environ, l’appareil revient au mode “BANNER”.

4.2.4 Défilement rapide et continu d’un texte

Chaque texte peut être commuté sur un défilement rapide continu. Pendant ou après le défilement d’un texte mémorisé ou d’un texte préprogrammé émanant de la base LIBRARY, enfoncez la touche ONLY (15) ; le texte défile de manière ininterrompue dans une séquence rapide. Il est également possible de commuter un texte personnel, encore non mémorisé, dans ce mode. Après la saisie, enfoncez la touche PLAY (20) puis la touche ONLY.

Pour désactiver cette fonction, enfoncez la touche CANCEL (4). Après une pause de 25 secondes environ, l'appareil revient au mode "BANNER".

4.2.5 Composition d'une séquence de textes

Des textes mémorisés et des textes préprogrammés de la base LIBRARY peuvent être rassemblés en une suite de textes qui défilent sur l'affichage dans une répétition continue. 16 textes au plus peuvent se suivre.

1) Si un texte défile déjà sur l'affichage, enfoncez la touche CANCEL (4) pour désactiver le défilement.
2) Enfoncez tout d'abord la touche SETUP (7) puis la touche ERASE (8).
3) Appelez les textes dans l'ordre voulu l'un après l'autre : les textes mémorisés sous M0 – M9 avec les touches M0 – M9 (16), le texte BANNER avec la touche BANNER (12), les textes préprogrammés avec la touche LIBRARY (11) et les touches numériques (5). Les textes appelés sont affichés sur l'affichage.
4) Pour faire défiler la suite de textes une fois pour contrôle, enfoncez une fois la touche PLAY (20).

   Avec la touche ERASE, le dernier texte respectivement affiché peut être effacé.
5) Pour mémoriser, enfoncez tout d'abord la touche SETUP (7) puis la touche STORE (14).
6) Pour démarrer le défilement continu de la suite de textes, enfoncez deux fois la touche PLAY (20).
7) Pour déconnecter le défilement continu, enfoncez la touche CANCEL (4). Après une pause de 25 secondes environ, l'appareil revient automatiquement au mode "BANNER".
8) Avec la touche PLAY (20), la séquence mémorisée peut une nouvelle fois être appelée :

   si la touche est enfoncée une seule fois , la séquence défile sur l'affichage une fois et l'appareil revient après 25 secondes environ au mode "BANNER". Si la touche est enfoncée deux fois, le défilement continu de la séquence démarre.

Conseil important :

Si pendant le défilement de la séquence de textes ou après l'arrêt de ce mode de défilement, des textes sont appelés :

avec la touche LIBRARY (11) et les touches numériques (5) ou
avec les touches M0 – M9 (16) ou
avec la touche BANNER (12)

ils sont ajoutés à la séquence et lors du prochain défilement de la séquence, ils seront affichés. Dans ce cas, débranchez brièvement le journal de son alimentation. Après la mise en service, lors de l'appel de la séquence, cette dernière est affichée dans la forme d'origine.

F
B
CH

4.2.6 Affichage de texte en mode miroir

Enfoncez la touche MIRROR (19) pour voir le texte actuel en mode inversé ou, si aucun texte n'est visible sur l'affichage lors de la pression sur la touche, pour afficher en mode miroir le prochain texte affiché. Pour revenir au mode précédent, enfoncez une nouvelle fois la touche MIRROR.

4.3 Réglage de la vitesse de défilement et de la luminosité

1) La vitesse de défilement des textes peut être modifiée avec la touche SPEED (18) et les touches UP et DOWN (10) : pour augmenter la vitesse, enfoncez tout d'abord la touche SPEED puis la touche UP. Pour diminuer la vitesse, enfoncez tout d'abord la touche SPEED, puis la touche DOWN.
   Répétez la combinaison respective de touches jusqu'à ce que la vitesse voulue soit atteinte.
2) La luminosité de l'affichage peut être modifiée avec la touche LIGHT (9) et les touches UP et DOWN (10). Pour augmenter la luminosité, enfoncez tout d'abord la touche LIGHT, puis la touche UP. Pour diminuer la luminosité, enfoncez tout d'abord la touche LIGHT, puis la touche DOWN.
   Répétez la combinaison respective de touches jusqu'à ce que la luminosité voulue soit atteinte.

4.4 Témoin de contrôle sur la face arrière

La LED (3) sur la face arrière du journal sert de témoin de contrôle lorsque l'appareil est positionné de telle sorte que l'affichage (1) n'est pas visible par l'utilisateur.

A chaque pression sur la touche de la télécommande, la LED clignote brièvement. Le défilement d'un texte sur l'affichage est indiqué par un clignotement rapide ; à la fin du défilement, la LED brille un peu plus longtemps.

5 Caractéristiques techniques

Alimentation	
Journal lumineux	12 V ⎓ / 650 mA par bloc secteur livré relié au secteur 230 V~ / 50 Hz
Télécommande	par deux batteries 1,5 V de type R03
Température fonc.	0 – 40 °C
Dimensions, poids	440 x 100 x 70 mm, 700 g

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

CE

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR ® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Indice

1 Possibilità d'impiego 25

2 Avvertenze di sicurezza 26

3 Messa in funzione 26

3.1 Inserire le batterie nel telecomando 26

3.2 Collocare la scrivente e collegarla 27

4 Funzionamento 27

4.1 Memorizzare i testi 27

4.1.1 Interrompere la memorizzazione 29

4.2 Visualizzare i testi 29

4.2.1 Scorrimento del testo BANNER (impostazione base) 29

4.2.2 Visualizzare il testo di una memoria M0 – M9 29

4.2.3 Visualizzare un testo preprogrammato 29

4.2.4 Scorrimento continuo, veloce di un testo 29

4.2.5 Preparazione di una sequenza di testi 30

4.2.6 Visualizzare il testo speculare 30

4.3 Impostare la velocità e la luminosità 31

4.4 Spia di controllo sul retro 31

5 Dati tecnici 31

Appendice : Elenco dei testi preprogrammati 59

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Possibilità d'impiego

La scrivente a LED PML-80R è adatta sia per l'impiego professionale in vetrine, bar, ristoranti, discoteche ecc. che per usi privati (p. es. durante un party). L'apparecchio è comandato dal telecomando a raggi infrarossi in dotazione che può essere indirizzato sia sul pannello anteriore che su quello posteriore dell'apparecchio.

Offre la possibilità di impostare propri testi scorrevoli e di memorizzarli in modo duraturo oppure di selezionare i testi fra i 99 testi già programmati in lingua inglese. Si possono combinare in un'unica sequenza fino a 16 testi singoli, scritti dall'utente o preprogrammati. A scelta, i testi possono essere visualizzati sul display una volta o con scorrimento continuo.

I

2 Avvertenze di sicurezza

La scrivente a LED nonché l'alimentatore in dotazione corrispondono alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica. L'alimentatore corrisponde inoltre alla direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione!
L'alimentatore funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Aprendo la scrivente a LED o l'alimentatore si perde ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare la scrivente e l'alimentatore solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante, dagli spruzzi d'acqua, dall'alta umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non mettere in funzione la scrivente e staccare subito l'alimentatore dalla rete se:
  1. la scrivente o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per le riparazioni della scrivente o dell'alimentatore rivolgersi sempre ad un'officina specializzata.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte della scrivente o dell'alimentatore non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a cose o persone e non si assuma nessuna responsabilità per l'apparecchio.
- Se si desidera eliminare la scrivente o l'alimentatore definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

3.1 Inserire le batterie nel telecomando

- Nel caso di mancato uso conviene togliere le batterie per evitare che il telecomando venga danneggiato se le batterie dovessero perdere.
- Non gettare le batterie scariche nell'immondizia di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

Il telecomando richiede due batterie di 1,5 V del tipo ministilo (AAA).

1) Staccare il coperchio del vano batterie sito sul retro del telecomando: esercitare una leggera pressione sulla freccia e spingere il coperchio verso il basso.
2) Inserire le batterie con i poli positivi e negativi come stampato nel vano stesso.
3) Rimettere il coperchio e chiudere fino allo scatto.

3.2 Collocare la scrivente e collegarla

1) Collocare la scrivente liberamente o incollarla per mezzo delle due piastrine autoadesive in dotazione (p. es. contro un vetro): applicare le piastrine biadesive sotto i due piedini della scrivente e incollarla nel posto desiderato. La superficie su cui incollare la scrivente deve essere pulita, liscia e senza grassi.
2) Girare il contenitore in una posizione che permette una lettura ottimale del display (1). È girevole di 360° intorno al suo asse orizzontale.
3) La scrivente viene collegata con la rete tramite l'alimentatore in dotazione. Inserire il connettore (2) del cavo della scrivente nella presa del cavo dell'alimentatore. Collegare l'alimentatore con una presa di rete (230 V~/50 Hz). In questo modo, la scrivente è accesa.

4 Funzionamento

Dopo il collegamento dell'alimentazione, tutti i LED del display (1) si accendono brevemente, dopodiché l'apparecchio si trova nella modalità "BANNER" (vedi cap. 4.2.1 "Scorrimento del testo BANNER").

A questo punto, la scrivente può essere comandata per mezzo del telecomando. Per fare ciò orientare il telecomando sul pannello anteriore o posteriore dell'apparecchio. Ogni pressione di un tasto del telecomando viene confermato da una breve accensione della spia di controllo (3) [vedi cap. 4.4 "Spia di controllo sul retro"].

4.1 Memorizzare i testi

1) Premere il tasto EDIT (6). Si vede il testo che prima della pressione del tasto è stato visualizzato sul display, seguito dal cursor (piccolo quadrato composto da 9 LED), il quale, lampeggiando, segnale che in quel punto si può impostare un nuovo carattere.
2) Cancellare il testo visualizzato:

   carattere dopo carattere con il tasto ERASE (8)
   oppure l'intero testo con il tasto DOWN (10).

   Dopo la cancellazione, sul display lampeggia solo il cursor.
3) A questo punto si può impostare un proprio testo oppure si può chiamare un testo preprogrammato dal produttore:

I

a Impostazione di un testo proprio (max. 80 caratteri)
Impostare il testo con i tasti dei caratteri (5). Per ogni tasto sono disponibili 4 caratteri. Premere il tasto tante volte finché sul display appare il carattere desiderato, quindi lasciare il tasto. Quando il cursor lampeggiante appare di nuovo si può impostare il carattere successivo. Per cambiare fra maiuscole e minuscole, premere il tasto SHIFT (13) prima del relativo tasto del carattere. Gli spazi si fanno con il tasto SPACE (17). I caratteri impostati per sbaglio possono essere cancellati con il tasto ERASE.

N.B.: Un filtro integrato esclude l'impostazione di alcune espressioni volgari in inglese. L'impostazione di queste espressioni è possibile, ma durante lo scorrimento del testo saranno sostituite da asterischi.

b Chiamata di un testo preprogrammato
Sono disponibili 99 testi in lingua inglese. Sono elencati alle pagine 56 – 57. Per chiamare un testo, premere dapprima il tasto LIBRARY (11), quindi i due tasti numerici (5) corrispondenti (p. es. per il testo n. 7 prima il tasto "0", quindi il tasto "7"). Il testo selezionato appare sul display. Se desiderato, alla fine del testo si può aggiungere un proprio testo.

4) Per controllare il testo premere una volta il tasto PLAY (20). Il testo scorrerà una volta.

A questo punto, un testo impostato dall'utente può essere ancora corretto se necessario: premere il tasto EDIT e modificare il testo con i tasti di impostazione secondo desiderio.

5) Il testo può essere memorizzato con una delle 10 memorie M0 – M9 oppure come test BANNER:

a Memorizzare il testo con M0 – M9
Dopo la chiamata, un testo memorizzato con M0 – M9 scorre una volta sul display (vedi anche cap. 4.2.2).
Premere dapprima il tasto STORE (14) quindi il tasto Memory M0 – M9 (16) della relativa memoria. Per un controllo, il testo scorre una volta (ma non se prima della memorizzazione per un controllo è già stato premuto il tasto PLAY – vedi il punto 4).

b Memorizzare il testo come testo BANNER
Nella modalità "BANNER", il testo memorizzato come testo BANNER, scorre continuamente in piccoli intervalli sul display (vedi anche cap. 4.2.1).
Premere dapprima il tasto STORE (14), quindi il tasto BANNER (12). Per un controllo, il testo scorre una volta (ma non se prima della memorizzazione per un controllo è già stato premuto il tasto PLAY – vedi il punto 4).

N.B.: Complessivamente, in tutte le memorie M0 – M9 e nella memoria BANNER si possono memorizzare fino a 469 caratteri impostati dall'utente. Se si supera il numero massimo, dopo la pressione del

relativo tasto della memoria appare il messaggio "Memory full".

6) A 25 secondi dalla memorizzazione, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità "BANNER".

4.1.1 Interrompere la memorizzazione

Per interrompere la memorizzazione premere il tasto CANCEL (4). Dopo una pausa di 25 secondi ca., l'apparecchio passa alla modalità "BANNER".

4.2 Visualizzare i testi

4.2.1 Scorrimento del testo BANNER (impostazione base)

La scrivente si trova sempre e automaticamente nella modalità "BANNER" finché non viene chiamata un'altra modalità. Nella modalità "BANNER", il testo, memorizzato come BANNER (vedi cap. 4.1, punto 5b), scorre continuamente, a brevi intervalli, sul display.

4.2.2 Visualizzare il testo di una memoria M0 – M9

Per chiamare un testo memorizzato con una delle memorie M0 – M9, premere il relativo tasto Memory M0 – M9 (16). Il testo scorrerà una volta sul display e dopo 25 secondi ca. l'apparecchio ritorna automaticamente alla modalità "BANNER".

Con il tasto CANCEL (4) è possibile interrompere lo scorrimento anzitempo. Dopo una pausa di 25 secondi ca., l'apparecchio ritorna alla modalità "BANNER".

4.2.3 Visualizzare un testo preprogrammato

Per chiamare uno dei 99 testi del banco dati LIBRARY (vedi tabella alle pagine 56 – 57), premere dapprima il tasto LIBRARY (11), quindi i relativi due tasti numerici (5) [p. es. per il testo n. 7 prima il tasto "0", quindi il tasto "7"]. Il testo selezionato appare sul display. Dopo 25 secondi ca., l'apparecchio ritorna automaticamente alla modalità "BANNER".

Con il tasto CANCEL (4) è possibile interrompere lo scorrimento anzitempo. Dopo una pausa di 25 secondi ca., l'apparecchio ritorna alla modalità "BANNER".

4.2.4 Scorrimento continuo, veloce di un testo

Per ogni testo è possibile lo scorrimento continuo, veloce. Durante o dopo lo scorrimento di un testo memorizzato o di un testo preprogrammato del banco dati LIBRARY, premere il tasto ONLY (15). Il testo scorrerà velocemente e in modo continuo sul display. Anche per un testo appena impostato e non ancora memorizzato è possibile questa modalità: dopo l'impostazione del testo premere il tasto PLAY (20) e quindi il tasto ONLY.

Per disattivare la funzione premere il tasto CANCEL (4). Dopo una pausa di 25 secondi ca., l'apparecchio ritorna alla modalità "BANNER".

I

4.2.5 Preparazione di una sequenza di testi

I testi memorizzati e i testi preprogrammati del banco dati LIBRARY possono essere combinati in una sequenza di testi che scorrono ripetutamente sul display. Si possono mettere insieme fino a 16 testi.

1) Se un testo sta scorrendo sul display, premere il tasto CANCEL (4) per fermare lo scorrimento.
2) Premere prima il tasto SETUP (7), quindi il tasto ERASE (8).
3) Chiamare i testi uno dopo l'altro nell'ordine desiderato: i testi memorizzati con M0 – M9 con i tasti Memory M0 – M9 (16), il testo BANNER con il tasto BANNER (12), i testi preprogrammati con il tasto LIBRARY (11) e con i tasti numerici (5). I testi chiamati vengono visualizzati sul display.
4) Per fare scorrere la sequenza una volta per un controllo, premere una volta il tasto PLAY (20).

   Con il tasto ERASE si può cancellare il testo visualizzato per ultimo sul display.
5) Per memorizzare la sequenza, premere prima il tasto SETUP (7), quindi il tasto STORE (14).
6) Per avviare lo scorrimento continuo della sequenza, premere due volte il tasto PLAY (20).
7) Per arrestare lo scorrimento continuo, premere il tasto CANCEL (4). Dopo una pausa di 25 secondi ca., l'apparecchio ritorna alla modalità "BANNER".
8) Con il tasto PLAY (20) è possibile richiamare la sequenza memorizzata:

   premendo il tasto una volta, la sequenza scorre una volta sul display e dopo 25 secondi ca., l'apparecchio ritorna alla modalità "BANNER". Se il tasto viene premuto due volte, si avvia lo scorrimento continuo della sequenza.

Nota importante:

Se durante lo scorrimento della sequenza o dopo lo spegnimento dello scorrimento della sequenza,

con il tasto LIBRARY (11) e con i tasti numerici (5) oppure

con i tasti M0 – M9 (16) oppure

con il tasto BANNER (12)

si chiamano dei testi, questi saranno aggiunti alla sequenza e verranno visualizzati al successivo scorrimento della sequenza. In questo caso si deve staccare la scrivente brevemente dall'alimentazione. Dopo la messa in funzione e dopo la chiamata della sequenza, questa sarà visualizzata nuovamente nella forma originaria.

4.2.6 Visualizzare il testo speculare

Premere il tasto MIRROR (19) per visualizzare in modo speculare il testo attualmente visualizzato oppure – se il display in quel momento non visualizza nessun testo – quello successivo. Per azzerare la visualizzazione speculare premere di nuovo il tasto MIRROR.

4.3 Impostare la velocità e la luminosità

1) La velocità di scorrimento dei testi può essere modificata con il tasto SPEED (18) e con i tasti UP e DOWN (10): per aumentare la velocità premere prima il tasto SPEED, quindi il tasto UP. Per ridurre la velocità, premere prima il tasto SPEED, quindi il tasto DOWN.

   Ripetere la relativa combinazione di tasti fino al raggiungimento della velocità desiderata.

2) La luminosità del display può essere modificata con il tasto LIGHT (9) e con i tasti UP e DOWN (10): per aumentare la luminosità premere prima il tasto LIGHT, quindi il tasto UP. Per ridurre la luminosità, premere prima il tasto LIGHT, quindi il tasto DOWN.

   Ripetere la relativa combinazione di tasti fino al raggiungimento della luminosità desiderata.

4.4 Spia di controllo sul retro

Il LED (3) sul retro della scrivente serve come spia di controllo se l'apparecchio è collocato in modo tale che il display (1) non può essere visto dal manovratore.

Con ogni pressione di un tasto sul telecomando, il LED si accende brevemente. Lo scorrimento di un testo è indicato da un lampeggìo rapido, il termine dello scorrimento da un'accensione un po' più lunga.

5 Dati tecnici

Alimentazione

Scrivente a LED:	12 V ⎓/650 mA tramite alimentatore in dotazione con 230 V~/50 Hz
Telecomando:	con due batterie 1,5 V del tipo ministilo (AAA)
Temperatura d'impiego: .	0 – 40 °C
Dimensioni, peso:	440 x 100 x 70 mm, 700 g

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL

B

Inhoudsopgave

1 Toepassingen 32

2 Veiligheidsvoorschriften 33

3 Ingebruikneming 33

3.1 De batterijen in de afstandsbediening plaatsen 33

3.2 De lichtkrant installeren en aansluiten 34

4 Bediening 34

4.1 Teksten opslaan 34

4.1.1 Het opslaan afbreken 36

4.2 De teksten weergeven 36

4.2.1 Doorloop van de BANNER-tekst (basisinstelling) 36

4.2.2 De tekst van een geheugenplaats M0 – M9 weergeven 36

4.2.3 De voorgeprogrammeerde tekst weergeven 36

4.2.4 Continue snelle doorloop van een tekst 36

4.2.5 Een tekstsequentie samenstellen 37

4.2.6 De tekst in spiegelschrift weergeven 38

4.3 De doorloopsnelheid en de helderheid instellen 38

4.4 De controle-LED op achterzijde van het apparaat 38

5 Technische gegevens 38

Appendix: Overzicht van de voorgeprogrammeerde teksten: . . . 56

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Toepassingen

De LED-lichtkrant PML-80R is geschikt zowel voor professioneel gebruik in etalages, bars, restaurants, discotheken etc. als voor particulier gebruik (b.v. privé-feestjes). De bediening van de lichtkrant gebeurt via de bijgeleverde infraroodafstandsbediening die zowel op het frontpaneel als op de achterzijde van de lichtkrant kan worden gericht.

U kunt eigen lichtkrantteksten invoeren en voor lange tijd opslaan, of kiezen uit de 99 voorgeprogrammeerde Engelstalige teksten. U kunt maximaal 16 afzonderlijke teksten, zelf geschreven of geprogrammeerde, voor een tekstsequentie samenstellen. De teksten kunnen desgewenst eenmalig of doorlopend op het display worden weergegeven.

2 Veiligheidsvoorschriften

De lichtkrant en de bijgeleverde netadapter zijn in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit. De netadapter is bovendien in overeenstemming met EU-Richtlijn 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet! De netspanning (230 V~) van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van de netadapter of van de lichtkrant.

Let eveneens op het volgende:

- Gebruik de lichtkrant en de netadapter alleen binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Schakel de lichtkrant niet in resp. trek onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact, wanneer:
  1. de lichtkrant of de netadapter zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. het apparaat slecht functioneert.

  De lichtkrant resp. de netadapter moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting resp. bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.
- Wanneer de lichtkrant en de netadapter definitief uit bedrijf genomen worden, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

NL

B

3 Ingebruikneming

3.1 De batterijen in de afstandsbediening plaatsen

- Neem de batterijen uit het apparaat, indien u het langere tijd niet gebruikt. Zo blijft de afstandsbediening onbeschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.
- Geef lege of defecte batterijen niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

De afstandsbediening wordt met twee microbatterijen (AA) van 1,5 V gevoed.

1) Neem het deksel weg van het batterijvakje aan de achterzijde van de afstandsbediening: Druk lichtjes op de markeringspijl en schuif het deksel tegelijk naar beneden weg.
2) Breng de batterijen aan met de positieve en negatieve aansluitingen zoals in het vakje voorgedrukt.
3) Plaats het deksel van het batterijvak terug en laat het vastklikken.

3.2 De lichtkrant installeren en aansluiten

1) Stel de lichtkrant vrij op of kleef ze vast met de twee bijgeleverde zelfklevende plaatjes (b.v. aan een vensterraam). Breng hiervoor de dubbelzijdig klevende plaatjes aan onder de beide steunvoeten van de lichtkrant en kleef de lichtkrant vast op de gewenste plaats. Het oppervlak waarop u het apparaat vastkleeft, moet zuiver, glad en vetvrij zijn.
2) Draai de behuizing in een positie waarin het display (1) optimaal kan worden afgelezen. U kunt het 360° rond zijn horizontale as draaien.
3) De lichtkrant wordt via de bijgeleverde netadapter op het elektriciteitsnet aangesloten. Plug de stekker (2) van de lichtkrantkabel in de koppeling van de netadapterkabel. Plug de stekker van de netadapter in een stopcontact (230 V~/50 Hz). Daarmee is de lichtkrant ingeschakeld.

4 Bediening

Na de aansluiting op de voedingsspanning lichten alle LED's van het display (1) kort op, daarna staat het apparaat in de modus "BANNER" (zie hoofdstuk 4.2.1 "Doorloop van de BANNER-tekst").

De lichtkrant kan nu via de afstandsbediening worden bestuurd. Richt de afstandsbediening hiervoor op het front of de achterzijde van het apparaat. Telkens u op een toets van de afstandsbediening drukt, begint de controle-LED (3) even te knipperen (zie 4.4 "De controle-LED op de achterzijde van het apparaat").

4.1 Teksten opslaan

1) Druk op de toets EDIT (6). Op het display verschijnt de tekst, die vóór het drukken op de toets op het display werd getoond, gevolgd door de cursor (klein vierkant van 9 LED's); het knipperen geeft aan dat u op deze plaats een nieuw teken kunt invoeren.
2) De weergegeven tekst wissen:
   ofwel teken per teken met de toets ERASE (8)
   ofwel de hele tekst met de toets DOWN (10).
   Na het wissen van de tekst knippert enkel nog de cursor op het display.
3) Nu kunt u ofwel een eigen tekst invoeren of een door de fabrikant voorgeprogammeerde tekst oproepen:

a *Een eigen tekst invoeren (max. 80 tekens)*
Voer de tekst in met de tekentoetsen (5). Per toets staan vier tekens ter beschikking. Druk op de betreffende toets tot het gewenste teken op het display verschijnt. Laat dan de toets los. Wanneer de knipperende cursor verschijnt, voert u het volgende teken in. Om tussen kleine letters en hoofdletters te wisselen, drukt u op de toets SHIFT (13), alvorens op de betreffende lettertoets te drukken. Een spatie kunt u invoeren met de toets SPACE (17). Foutief ingevoerde tekens kunt u wissen met de toets ERASE.

Opmerking: Een ingebouwd filter zorgt dat sommige Engelse vulgaire uitdrukkingen niet worden weergegeven. U kunt deze woorden wel invoeren, maar ze worden bij de tekstdoorloop door sterretjes vervangen.

b Een voorgeprogrammeerde tekst oproepen
Er zijn 99 Engelstalige teksten beschikbaar. U vindt ze op pagina's 56 – 57. Om een tekst op te roepen, drukt u eerst op de toets LIBRARY (11) en dan op de twee overeenkomstige cijfertoetsen (5) [b.v. voor tekst nr. 7 eerst toets "0", dan toets "7"]. De geselecteerde tekst verschijnt op het display. Indien gewenst, kunt u hierna nog een eigen tekst invoeren.

4) Om de tekst te controleren, drukt u eenmaal op de toets PLAY (20). De tekst wordt dan één keer doorlopen.

Een zelf ingevoerde tekst kan daarna indien nodig nog worden gecorrigeerd: Druk op de toets EDIT en pas de tekst met de invoertoetsen naar wens aan.

5) De tekst kan onder een van de tien geheugenplaatsen M0 – M9 of als BANNER-tekst worden opgeslagen:

a *tekst onder M0 – M9 opslaan*
Een tekst die in een van de geheugenplaatsen M0 – M9 is opgeslagen, loopt bij oproepen ervan eenmaal over het display (zie ook hoofdstuk 4.2.2).
Druk eerst op de toets STORE (14), dan op de toets M0 – M9 (16) van de overeenkomstige geheugenplaats. De tekst rolt ter controle eenmaal over het display (dit is niet het geval, wanneer vóór het opslaan ter controle reeds op de toets PLAY is gedrukt – zie bedieningsstap 4).

b Tekst als BANNER-tekst opslaan
In de modus "BANNER" rolt de tekst die als BANNER-tekst werd opgeslagen, continu met korte tussenpozen over het display (zie ook hoofdstuk 4.2.1).
Druk eerst op de toets STORE (14) en dan op de toets BANNER (12). De tekst rolt ter controle eenmaal over het display door (dit is niet het geval, wanneer vóór het opslaan ter controle reeds op de toets PLAY is gedrukt – zie bedieningsstap 4).

Opmerking: U kunt in totaal, d.w.z. in alle geheugenplaatsen M0 – M9 en in het BANNER-ge-

heugen, maximaal 469 zelf ingevoerde tekens opslaan. Bij overschrijding van dit maximum verschijnt na het drukken van de betreffende geheugentoetsen de melding “Memory full” op het display.

6) Het apparaat schakelt ca. 25 seconden na het opslaan automatisch naar de modus “BANNER”.

4.1.1 Het opslaan afbreken

Om het opslaan voortijdig af te breken, drukt u op de toets CANCEL (4). Na een pauze van ca. 25 seconden schakelt het apparaat dan naar de modus “BANNER”.

4.2 De teksten weergeven

4.2.1 Doorloop van de BANNER-tekst (basisinstelling)

De lichtkrant bevindt zich steeds automatisch in de modus “BANNER” tot een andere modus wordt opgeroepen. In de modus “BANNER” rolt de tekst die als BANNER-tekst werd opgeslagen (zie hoofdstuk 4.1, punt 5b) continu met korte tussenpozen over het display.

4.2.2 De tekst van een geheugenplaats M0 – M9 weergeven

Om een tekst op te roepen die onder een van de geheugenplaatsen M0 – M9 werd opgeslagen, drukt u op de betreffende geheugentoets M0 – M9 (16). De tekst rolt dan eenmaal over het display. Na ca. 25 seconden schakelt het apparaat automatisch terug naar de modus “BANNER”.

Met de toets CANCEL (4) kunt u de tekstdoorloop ook voortijdig afbreken. Na een pauze van ca. 25 seconden schakelt het apparaat dan terug naar de modus “BANNER”.

4.2.3 De voorgeprogrammeerde tekst weergeven

Om een van de 99 teksten uit de LIBRARY-databank (zie tabel op pagina’s 56 – 57) op te roepen, drukt u eerst op de toets LIBRARY (11) en dan op de twee overeenkomstige cijfertoetsen (5) [b.v. voor tekst nr. 7 eerst toets “0”, dan toets “7”]. De geselecteerde tekst rolt dan eenmaal over het display. Na ca. 25 seconden schakelt het apparaat automatisch terug naar de modus “BANNER”.

Met de toets CANCEL (4) kunt u de tekstdoorloop ook voortijdig afbreken. Na een pauze van ca. 25 seconden schakelt het apparaat dan terug naar de modus “BANNER”.

4.2.4 Continue snelle doorloop van een tekst

Elke tekst kan naar continu snel doorlopen worden geschakeld. Tijdens of na het doorlopen van een opgeslagen of een voorgeprogrammeerde tekst uit de LIBRARY-databank drukt u op de toets ONLY (15). De tekst rolt dan snel en ononderbroken over het display. Ook een net ingevoerde, nog niet opgeslagen tekst kan naar deze modus worden geschakeld: na het

invoeren van de tekst, drukt u op de toets PLAY (20) en daarna op de toets ONLY.

Om deze functie uit te schakelen, drukt u op de toets CANCEL (4). Na een pauze van ca. 25 seconden schakelt het apparaat terug naar de modus “BANNER”.

4.2.5 Een tekstsequentie samenstellen

U kunt van opgeslagen en voorgeprogrammeerde teksten uit de LIBRARY-databank een langere tekst samenstellen, die continu herhaald over het display rolt. U kunt maximaal 16 teksten aan elkaar rijgen.

1) Wanneer net een tekst over het display rolt, drukt u op de toets CANCEL (4) om de tekstdoorloop uit te schakelen.
2) Druk eerst op de toets SETUP (7) en dan op de toets ERASE (8).
3) Roep de teksten in de gewenste volgorde na elkaar op: Onder M0 – M9 opgeslagen teksten met de geheugentoetsen M0 – M9 (16), de BANNER-tekst met de toets BANNER (12), voorgeprogrammeerde teksten met de LIBRARY-toets (11) en de cijfertoetsen (5). De opgeroepen teksten worden op het display weergegeven.
4) Om de samengestelde tekst ter controle eenmaal over het display te laten rollen, drukt u eenmaal op de toets PLAY (20).

   Met de toets ERASE kunt u telkens de laatst op het display weergegeven tekst wissen.
5) Om op te slaan, drukt u eerst op de toets SETUP (7), dan op de toets STORE (14).
6) Om het continu doorlopen van de samengestelde tekst te starten, drukt u tweemaal op de toets PLAY (20).
7) Om het continu doorlopen uit te schakelen, drukt u op de toets CANCEL (4). Na een pauze van ca. 25 seconden schakelt het apparaat terug naar de modus “BANNER”.
8) Met de toets PLAY (20) kunt u de opgeslagen tekstsequentie opnieuw oproepen:

   Bij één keer drukken loopt de sequentie eenmaal over het display en het apparaat schakelt na ca. 25 seconden terug naar de modus “BANNER”. Indien u de toets twee keer indrukt, start de continue doorloop van de sequentie.

Belangrijke opmerking:

Wanneer tijdens het doorlopen van de tekstsequentie of na uitschakelen van het doorlopen van de tekstsequentie

met de toets LIBRARY (11) en de cijfertoetsen (5) of
met de toetsen M0 – M9 (16) of
met de toets BANNER (12)

teksten worden opgeroepen, dan moeten deze aan de tekstsequentie worden toegevoegd en bij de volgende doorloop van de tekst ook over het display rollen. Koppel de lichtkrant in dit geval even los van de voedingsspanning. Na de ingebruikneming wordt deze bij het oproepen van de tekstsequentie opnieuw in de originele toestand hersteld.

4.2.6 De tekst in spiegelschrift weergeven

Druk op de toets MIRROR (19) om de momenteel weergegeven tekst te spiegelen resp. – wanneer op het moment dat u de toets indrukt juist geen tekst over het display loopt – de volgende weergegeven tekst te spiegelen. Om de spiegeling te resetten, drukt u opnieuw op de toets MIRROR.

4.3 De doorloopsnelheid en de helderheid instellen

1) De doorloopsnelheid van de teksten kan met de toets SPEED (18) en de toetsen UP en DOWN (10) worden gewijzigd: Om de snelheid te verhogen, drukt u eerst op de toets SPEED, dan op de toets UP. Om de snelheid te verlagen, drukt u eerst op de toets SPEED, dan op de toets DOWN.

   Herhaal de betreffende toetscombinatie tot de gewenste snelheid is bereikt.

2) De helderheid van het display kan met de toets LIGHT (9) en de toetsen UP en DOWN (10) worden gewijzigd: Om de helderheid te verhogen, drukt u eerst op de toets LIGHT, dan op de toets UP. Om de helderheid te verlagen, drukt u eerst op de toets LIGHT, dan op de toets DOWN.

   Herhaal de betreffende toetscombinatie tot de gewenste helderheid is bereikt.

4.4 De controle-LED op achterzijde van het apparaat

De LED (3) aan de achterzijde van de lichtkrant dient als controle-LED, wanneer het apparaat zo is geïnstalleerd dat de operator het display (1) niet kan aflezen.

Bij elke druk op de knop van de afstandsbediening begint de LED even te knipperen. Het rollen van de tekst over het display wordt weergegeven door snel knipperen, het einde van de tekstdoorloop door iets langer op te lichten.

5 Technische gegevens

Voedingsspanning

Lichtkrant: . . . . . 12 V ⎓ / 650 mA via bijgeleverde netadapter op 230 V~ / 50 Hz

Afstandsbediening: . . . via twee microbatterijen (AA) van 1,5 V

Omgevings-
temperatuurbereik: . . . . . 0 – 40 °C

Afmetingen, gewicht: . . . 440 x 100 x 70 mm, 700 g

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.
Wijzigingen voorbehouden.

CE

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechterlijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden, ook bij wijze van uitzondering, is niet toegestaan.

Índice

1 Posibilidades de utilizacion 39

2 Consejos de utilizacion y seguridad 39

3 Funcionamiento 40

3.1 Inserción de las baterias en el mando a distancia 40

3.2 Colocación del panel luminoso y conexión 41

4 Utilización 41

4.1 Memorización de textos 41

4.1.1 Interrupción del proceso de memorización 43

4.2 Visualización de textos 43

4.2.1 Desfile del texto BANNER (reglaje de base) 43

4.2.2 Visualización de un texto de un sitio de memoria M0-M9 43

4.2.3 Visualización de un texto preprogramado 43

4.2.4 Desfile rápido y continuo de un texto 43

4.2.5 Composición de una secuencia de textos 44

4.2.6 Visualización de texto en modo espejo 45

4.3 Reglaje de la velocidad de desfile y de la luminosidad 45

4.4 Testigo de control de la parte trasera 45

5 Características técnicas 45

Anexo: Vista general de los textos preprogramados 56

Abrir el libro página 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.

E

1 Posibilidades de utilización

El PML-80R, un panel luminoso de mensajes variables y que pueden desfilar, se adapta a una utilización profesional en escaparates, bares, restaurantes, discotecas, etc. o para una utilización privada (p. ej., fiestas privadas). La gestión del panel luminoso se efectúa mediante el mando a distancia infrarrojo entregado, que funciona por la parte delantera como por la parte trasera del aparato.

El aparato permite entrar textos personalizados que pueden desfilan, y memorizarlos en permanencia o seleccionar entre los 99 textos preprogramados en inglés. Es posible componer en una secuencia de textos hasta 16 textos distintos, personalizados o preprogramados. Los textos pueden visualizarse en la pantalla una vez o desfilar en permanencia en la pantalla.

2 Consejos de utilizacion y seguridad

Este aparato y su alimentador entregado cumplen con la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética; el alimentador cumple también con la normativa europea 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

E

¡Atención! El alimentador está alimentado por una tensión peligrosa 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada, podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Acuda siempre a un técnico especializado y cualificado para efectuar las reparaciones. Además la apertura de los aparatos carece de todo tipo de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- Este aparato y su alimentador está fabricados únicamente para una utilización en interior. No los exponga a proyecciones de agua, salpicaduras, a una fuerte humedad y al calor (rango de temperatura de funcionamiento aconsejado: 0 – 40 °C).
- No deje funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente cuando:
  1. aparecen daños sobre el panel luminoso o el alimentador.
  2. después de una caída o caso similar, si tiene alguna duda sobre el estado del aparato.
  3. aparece mal funcionamiento.

  Acuda siempre a un técnico especializado y cualificado para efectuar las reparaciones del panel luminoso y de su alimentador.
- Para limpiar los aparatos utilice únicamente un paño seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales en el caso de que el panel luminoso y su alimentador se utilizarán en un fin distinto para el cual han sido fabricado, si no se conectan o utilizan correctamente o repararán por una persona cualificada y habilitada, además por todos esto mismos motivos, los aparatos carecerían de todo tipo de garantía .
- Cuando el panel luminoso y su alimentador están definidamente sacado del servicio, deposítelos en una fábrica de reciclaje a proximidad, para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

3.1 Inserción de las baterias en el mando a distancia

- En caso de no utilizar el aparato durante un tiempo, saque las batarías. Así se protege el mando por si las baterias se derramarían.
- No tire nunca las baterias usadas en una basura doméstica, deposítelas en un container adaptado (por ejemplo un container colectivo en caso de su detallista).

El mando está alimentado por dos baterias de 1,5 V de tipo R03.

1) Saque la tapa del compartimiento batería de la parte trasera del mando a distancia; pulse ligeramente la marcación de flecha y simultáneamente quite la tapa hacia abajo.
2) Inserte las baterias, respetando los bornes negativos y positivos, como indicado en el compartimiento.
3) Coloque de nuevo la tapa hasta que encaje.

3.2 Colocación del panel luminoso y conexión

1) El panel luminoso puede instalarse libremente sobre una mesa o colgarse mediante las dos placas autoadhesivas entregadas (por ejemplo sobre una ventana). Para efectuar esta manipulación, coloque las placas autoadhesivas de los dos lados debajo de los dos pies del panel luminoso y colóquelo solidamente en el lugar deseado. La superficie en la cual el aparato debe pegarse, debe estar limpia, lisa y sin grasa.
2) Gire la carcasa en una posición en la cual la pantalla (1) pueda visualizarse de manera óptima. Se puede girar de 360° alrededor de su eje horizontal.
3) El panel luminoso está conectado al la red mediante su alimentador entregado. Conecte la toma (2) del cable del panel luminoso con la toma hembra del cable de conexión del alimentador. Conéctelo después a una toma de red de 230 V~/ 50 Hz. El panel luminoso está entonces conectado.

4 Utilización

Después de la conexión, todos los LEDs de la pantalla (1) se encienden brevemente y el aparato se pone en modo “BANNER” (vea capítulo 4.2.1 “Desfile del texto BANNER”).

El panel luminoso puede ahora controlarse mediante el mando a distancia. Dirija el mando a distancia hacia la parte delantera o trasera del panel luminoso. El LED de control (3) parpadea brevemente cada vez que pulsa una de las teclas del mando (vea cap. 4.4 “Testigo de control de la parte trasera”).

4.1 Memorización de textos

1) Pulse la tecla EDIT (6). Aparece en la pantalla, el mismo texto que antes de pulsar la tecla, seguido por el cursor (pequeño cuadrado de 9 LEDs), que señala por su parpadeo que en este sitio, puede seleccionar una nuevo símbolo.
2) Borrar el texto de la pantalla:

   Puede efectuar esta manipulación: borrando símbolo por símbolo con la tecla ERASE (8) o todo el texto con la tecla DOWN (10).

   Una vez el texto borrado, queda en la pantalla solamente el cursor que parpadea.
3) Ahora puede entrar, un texto personalizado o llamar un texto preprogramado por el fabricante:

   a Entrar un texto personalizado (80 símbolos como máximo)

   Entre el texto con las teclas de símbolo (5). Cada tecla

dispone de 4 símbolos. Pulse la tecla correspondiente hasta que aparezca el símbolo deseado en la pantalla, entonces suelte la tecla. Cuando el cursor que parpadea aparezca de nuevo, entre el símbolo siguiente. Para pasar de minúsculas a mayúsculas, pulse la tecla SHIFT (13) antes de pulsar la tecla de la letra correspondiente. Los espacios se entran con la tecla SPACE (17). Los símbolos seleccionados por error se pueden borrar con la tecla ERASE.

Consejo: un filtro integrado impide la visualización de unas palabrotas inglesas. Es posible entrar estas palabras, pero se pueden sustituir por estrellas durante el desfile del texto.

b Llamar un texto preprogramado

99 textos en ingles están disponibles; están indicados en las páginas 56 – 57. Para llamar un texto, pulse antes de todo la tecla LIBRARY (11), entonces las dos teclas numéricas correspondientes (5) [p. ej. para el texto número 7, pulse antes de todo la tecla “0”, entonces la tecla “7”]. El texto seleccionado aparece en la pantalla. Si lo desee, puede entrar un texto personalizado atrás.

4) Para verificar el texto, pulse una vez la tecla PLAY (20). El texto desfila una vez.

Un texto entrado personalmente puede todavía corregirse, si es necesario: pulse la tecla EDIT, modifique el texto, con las teclas de entrada como deseado.

5) El texto puede memorizarse en uno de los 10 sitios de memoria M0 – M9 o como texto BANNER:

a Memorización del texto bajo M0 – M9

Un texto memorizado en una de las memorias M0 – M9 desfila cuando está llamado, una vez en la pantalla (vea también capítulo 4.2.2).

Antes de todo pulse la tecla STORE (14), entonces la tecla de memoria M0 – M9 (16) de la memoria correspondiente; el texto desfila una vez para controlarse (no es el caso si la tecla PLAY ya se ha activado antes de la memorización para verificación – vea punto 4).

b Memorización del texto como texto BANNER

En modo “BANNER”, el texto memorizado como texto BANNER, desfila en continuo en la pantalla con pequeños intervalos (vea también capítulo 4.2.1).

Pulse antes de todo la tecla STORE (14), entonces la tecla BANNER (12). El texto desfila una vez para controlarse (no es el caso, si la tecla PLAY ya se ha activado antes de la memorización para verificación – vea punto 4).

Consejo: en total, es decir, en todas las memorias M0 – M9 y en la memoria BANNER, es posible memorizar hasta 469 símbolos entrados personalmente. Si sobrepasa esta cantidad maximá de símbolos, el mensaje “Memory full” aparece en la pantalla después de pulsar las teclas de memoria correspondientes.

6) El aparato conmuta en modo “BANNER” automáticamente, más o menos 25 segundos después de la memorización.

4.1.1 Interrupción del proceso de memorización

Para interrumpir el proceso de memorización antes del final, pulse la tecla CANCEL (4). Después de una pausa de más o menos 25 segundos, el aparato va entonces al modo “BANNER”.

4.2 Visualización de textos

4.2.1 Desfile del texto BANNER (reglaje de base)

El panel luminoso siempre se encuentra automáticamente en modo “BANNER” hasta que otro modo se seleccione. En modo “BANNER”, el texto memorizado como texto BANNER (vea capítulo 4.1, punto 5b) desfila en continuo en la pantalla con pequeños intervalos de tiempo.

4.2.2 Visualización de un texto de un sitio de memoria M0 – M9

Para seleccionar un texto memorizado en uno de los sitios de memoria M0 – M9, pulse la tecla de memoria M0 – M9 (16) correspondiente. El texto desfila una vez en la pantalla. Después de más o menos 25 segundos, el aparato vuelve automáticamente en modo “BANNER”.

Con la tecla CANCEL (4), el desfile del texto puede interrumpirse antes del final. Después de una pausa de más o menos 25 segundos, el aparato vuelve al modo “BANNER”.

4.2.3 Visualización de un texto preprogramado

Para seleccionar uno de los 99 textos de la base de datos LIBRARY (vea tabela de las páginas 56 – 57), pulse antes de todo la tecla LIBRARY (11), entonces las dos teclas numéricas (5) correspondientes (por ejemplo para texto número 7, la tecla “0” antes de todo, entonces la tecla “7”). El texto seleccionado desfila una vez en la pantalla. Después de más o menos 25 segundos, el aparato vuelve al modo “BANNER” automáticamente.

Con la tecla CANCEL (4), el desfile del texto puede también interrumpirse antes del final. Después de una pausa de más o menos 25 segundos, el aparato vuelve al modo “BANNER”.

4.2.4 Desfile rápido y continuo de un texto

Cada texto puede conmutar a un desfile rápido y continuo. Durante o después del desfile de un texto memorizado o de un texto preprogramado que provienen de la base de datos LIBRARY, pulse la tecla ONLY (15); el texto desfila en la pantalla de manera ininterrumpida en una secuencia rápida. También es posible conmutar en este modo, un texto personalizado, entrado, ya no memorizado. Después de la entrada del texto, pulse la tecla PLAY (20) y entonces la tecla ONLY.

Para desactivar esta funcion, pulse la tecla CANCEL (4). Después de una pausa de más o menos 25 segundos, el aparato vuelve al modo “BANNER”.

4.2.5 Composición de una secuencia de textos

Textos memorizados y textos preprogramados de la base de datos LIBRARY pueden juntarse en una sucesión de textos que desfila en la pantalla en una repetición continua. 16 textos como mucho pueden seguirse.

1) Si un texto desfila en la pantalla, pulse la tecla CANCEL (4) para desactivar el desfile.
2) Pulse antes de todo la tecla SETUP (7), entonces la tecla ERASE (8).
3) Llame los textos uno tras otro en el orden deseado : los textos memorizados bajo M0 – M9 con las teclas de memoria M0 – M9 (16), el texto BANNER con la tecla BANNER (12), los textos preprogramados con la tecla LIBRARY (11) y las teclas numéricas (5). Los textos llamados aparecen en la pantalla.
4) Para hacer desfilar la sucesión de textos para poder controlarlos, pulse una vez la tecla PLAY (20).

   Con la tecla ERASE, puede borrar el último texto visualizado en la pantalla respectivamente.
5) Para memorizar, pulse antes de toda la tecla SETUP (7), entonces la tecla STORE (14).
6) Para empezar el desfile continuo de la sucesión de textos, pulse dos veces la tecla PLAY (20).
7) Para desconectar el desfile continuo, pulse la tecla CANCEL (4). Después una pausa de más o menos 25 segundos, el aparato vuelve automáticamente en modo “BANNER”.
8) Con la tecla PLAY (20), la secuencia memorizada puede llamarse de nuevo:

   Si la tecla es presada una vez, la secuencia desfila en la pantalla una vez y el aparato conmuta después de más o menos 25 segundos en modo “BANNER”. Si pulsa dos veces la tecla, el desfile continuo de la secuencia empieza.

Consejo importante:

Durante el desfile de la secuencia de textos o después de la desconexión del modo desfile de la secuencia de textos, puede llamar los textos de la manera siguiente:

con la tecla LIBRARY (11) y las teclas numéricas (5) o

con las teclas M0 – M9 (16) o

con la tecla BANNER (12)

Los textos se añaden a la secuencia y durante el próximo desfile de la secuencia de textos, aparecerán también en la pantalla. Es este caso, desconecte brevemente el panel luminoso de su alimentación. Después de la puesta en marcha, durante la selección de la secuencia, esta última aparece en la pantalla en su forma de origen.

4.2.6 Visualización de texto en modo espejo

Pulse la tecla MIRROR (19) para ver el texto actual en modo invertido o si no aparece ningún texto en la pantalla al pulsar la tecla, para visualizar en modo espejo el próximo texto visualizado. Para volver al modo precedente, pulse de nuevo la tecla MIRROR.

4.3 Reglaje de la velocidad de desfile y de la luminosidad

1) La velocidad de desfile de los textos pueden modificarse con la tecla SPEED (18) y las teclas UP y DOWN (10): Para aumentar la velocidad, pulse antes de todo la tecla SPEED, entonces la tecla UP. Para disminuir la velocidad, pulse antes de todo la tecla SPEED, entonces la tecla DOWN.

   Repita la combinación respectiva de teclas hasta que la velocidad deseada se alcance.

2) La luminosidad de la pantalla puede modificarse con la tecla LIGHT (9) y las teclas UP y DOWN (10): Para aumentar la luminosidad, pulse antes de todo la tecla LIGHT, entonces la tecla UP. Para disminuir la luminosidad, pulse antes de todo la tecla LIGHT, entonces la tecla DOWN.

   Repita la combinación respectiva de teclas hasta que alcance la luminosidad deseada.

4.4 Testigo de control de la parte trasera

El LED (3) de la parte trasera del panel luminoso sirve de testigo de control cuando el aparato está instalado de manera que la pantalla (1) no sea visible por el utilizador.

A cada presion en la tecla del mando a distancia, el LED parpadea brevemente. El desfile de un texto en la pantalla se indica por un parpadeo rápido, el final del desfile por una luz un poco más larga.

5 Características técnicas

Alimentación	
Panel luminoso	12 V ⎓/650 mA por alimentador entregado conectado al 230 V~/50 Hz
Mando a distancia . . .	dos baterias de 1,5 V de tipo R03
Temperatura func.	0 – 40 °C
Dimensiones, peso	440 x 100 x 70 mm, 700 g

Según datos del fabricante.
Nos reservamos el derecho de modificación sin previo aviso.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales está prohibida.

PL

Spis treści

1 **Zastosowanie** 46
2 Środki ostrożności 46
3 Przygotowanie urządzenia do pracy 47
3.1 Wkładanie baterii do pilota zdalnego sterowania 48
3.2 Instalowanie i podłączanie tablicy świetlnej 48
4 Czynności 49
4.1 Zapamiętywanie komunikatów 50
4.1.1 Przerywanie operacji na pamięci 50
4.2 Wyświetlanie komunikatów 50
4.2.1 Wyświetlanie komunikatów typu BANNER (podstawowe ustawienia) 50
4.2.2 Wyświetlanie komunikatów zapamiętanych w bankach M0 – M9 . 50
4.2.3 Wyświetlanie zaprogramowanych fabrycznie komunikatów 50
4.2.4 Wyświetlanie ciągłe w trybie przewijania 50
4.2.5 Układanie sekwencji komunikatów 50
4.2.6 Wyświetlanie odbitego lustrzanie komunikatu 51
4.3 Ustawianie prędkości oraz jasności wyświetlacza 52
4.4 Dioda sygnalizacyjna na panelu tylnim tablicy 52
5 Dane techniczne 52
Dodatek: Przegląd zaprogramowanych komunikatów 56

1 Zastosowanie

Tablica świetlna PML-80R może znaleźć zastosowanie jako wyposażenie witryn sklepowych, barów, dyskotek, itd., ale może być wykorzystana także do celów prywatnych (przyjęcia). Urządzenie jest sterowane za pomocą pilota zdalnego sterowania, którego należy nakierowywać na przedni lub tylni panel tablicy.

Urządzenie pozwala na trwałe zapamiętanie własnych komunikatów, posiada także 99 zaprogramowanych fabrycznie, w języku angielskim. Daje możliwość złożenia sekwencji maksymalnie 16 komunikatów z zapamiętanych oraz zaprogramowanych fabrycznie. Komunikaty mogą być wyświetlane jednorazowo lub w sposób ciągły.

2 Środki ostrożności

Tablica świetlna oraz dołączony do niej zasilacz są zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

Uwaga! Zasilacz tablicy jest zasilany niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V. Naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Poprzez nieodpowiednie użytkowanie może wystąpić ryzyko

porażenia elektrycznego. Samodzielne otwieranie tablicy świetlnej oraz zasilacza spowoduje wygaśnięcie gwarancji.

Należy zawsze przestrzegać następujących zasad:

- Tablica świetlna oraz zasilacz są przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiejkolwiek cieczy do środka tych urządzeń, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Nie należy używać urządzeń lub natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilającą z gniazda :
  1. Jeśli występują widoczne uszkodzenia urządzeń.
  2. Uszkodzenie urządzeń może wystąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia.
  3. Jeśli urządzenia działają nieprawidłowo.

  W takim przypadku naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.
- Do czyszczenia należy używać tylko suchych, miękkich ściereczek; nie wolno używać wody oraz środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku gdy urządzenia są wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.
- Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzeń należy je oddać do punktu recyklingu.

PL

3 Przygotowanie urządzenia do pracy

3.1 Wkładanie baterii do pilota zdalnego sterowania

- Należy wyjmować baterie, jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy okres czasu.
- Nie wolno wyrzucać zużytych baterii bezpośrednio do kosza. Należy je umieszczać w specjalnych pojemnikach, gdzie składowane są odpady tego typu.

Pilot zdalnego sterowania jest zasilany dwoma bateriami 1,5 V, o rozmiarze typu AAA.

1) Zdjąć klapkę obudowy baterii znajdującą się na tylniej stronie pilota: nacisnąć i przesunąć ją zgodnie z kierunkiem strzałki.
2) Włożyć baterie z odpowiednią polaryzacją opisaną na obudowie.
3) Zasunąć klapkę.

PL

3.2 Instalowanie i podłączanie tablicy świetlnej

1) Ustawić tablicę lub przymocować ją za pomocą dołączonych dwóch samoprzylepnych uchwytów (np. do okna). W tym celu należy najpierw uchwyty przylepić do nóżek tablicy świetlnej a następnie w wymagane miejsce. Miejsce to musi być czyste i odtłuszczone.
2) Obrócić tak obudowę, aby zapewnić najlepszą widoczność wyświetlacza (1). Obudowa może być obracana o 360° wokół swojej osi.
3) Tablica świetlna jest podłączana do sieci przez zasilacz. Podłączyć wtyczkę (2) tablicy do gniazda kablowego zasilacza. Podłączyć zasilacz do gniazdka sieci 230 V~ / 50 Hz.

4 Czynności

Po podłączeniu zasilacza do tablicy wszystkie diody LED powinny krótko mignąć, urządzenie następnie ustawia się w tryb "BANNER" (zob. rozdz. 4.2.1 "Wyświetlanie komunikatów typu BANNER").

W tym momencie można sterować już urządzeniem poprzez pilota zdalnego sterowania. W tym celu należy nakierować pilot na przedni lub tylni panel urządzenia. Każde naciśnięcie przycisku na pilocie jest sygnalizowane krótkim mignięciem diody LED (3) (zob. rozdz. 4.4 "Dioda sygnalizacyjna na panelu tylnim tablicy").

4.1 Zapamiętywanie komunikatów

1) Nacisnąć przycisk EDIT (6). Na wyświetlaczu pojawi się poprzednio wyświetlany komunikat z migającym na końcu kursorem (mały kwadrat złożony z 9 LEDów) oznaczającym gotowość do edycji.
2) Skasować wyświetlony napis:
   Kasowanie znak po znaku przez naciskanie przycisku ERASE (8)
   Lub kasowanie całego komunikatu za pomocą przycisku DOWN (10)
   Po skasowaniu całego napisu, na wyświetlaczu pozostanie jedynie migający kursor.
3) Wprowadzić żądany napis lub wczytać zaprogramowany wcześniej:
   a) Wprowadzanie własnego komunikatu (maksymalnie 80 znaków)
   Wprowadzić komunikat używając przycisków (5). Do każdego przycisku przyporządkowane są 4 różne znaki. Aby wybrać odpowiedni, należy naciskać przycisk, aż do wyświetlenia żądanego. Kiedy pojawi się znowu migający kursor można wprowadzać następny znak. Do przełączania pomiędzy dużymi i małymi literami służy przycisk SHIFT (13). Aby wprowadzić pusty znak (przerwę) należy nacisnąć przycisk SPACE (17), natomiast aby skasować znak należy użyć przycisku ERASE.

Uwaga: Urządzenie posiada filtr, który chroni przed wyświetlaniem niektórych wulgarnych angielskich wyrażeń. Można je zapamiętać, jednak przy wyświetleniu zostaną zastąpione gwiazdkami.

b) Wczytywanie zaprogramowanych fabrycznie komunikatów.
Urządzenie ma zapamiętane fabrycznie 99 angielskich komunikatów. Zostały one zamieszczone na stronach 56 oraz 57. Aby je wczytać, należy najpierw nacisnąć przycisk LIBRARY (11) a następnie za pomocą przycisków (5) wybrać odpowiednią liczbę przyporządkowaną do konkretnego komunikatu (np. aby wybrać komunikat nr 7 należy najpierw nacisnąć przycisk 0 a następnie 7). Jeśli potrzeba, za fabrycznym komunikatem można umieścić własny.

4) Aby sprawdzić jak będzie wyświetlony wprowadzony komunikat należy nacisnąć jeden raz przycisk PLAY (20). Zostanie on także wyświetlony jeden raz.
Jeśli to potrzebne, można następnie poprawić go używając przycisku EDIT.

5) Komunikat można zapamiętać w jednym z banków pamięci : od M0 do M9 lub jako komunikat typu BANNER:
a) Zapamiętywanie komunikatów w bankach od M0 do M9.
Komunikaty zapamiętane w bankach M0 do M9 będą wyświetlane tylko jeden raz (zob. rozdz. 4.2.2).
Nacisnąć najpierw przycisk STORE (14), a następnie odpowiedni przycisk M0 do M9 (16). Dla sprawdzenia, komunikat zostanie wyświetlony jeden raz (chyba, że był wciśnięty przycisk PLAY przed zapamiętaniem – zob. krok 4)

b) Zapamiętywanie komunikatów jako typu BANNER.
W trybie "BANNER" komunikaty zapamiętane jako typu BANNER są wyświetlane ciągle w krótkich odstępach czasu (zob. rozdz. 4.2.1).
Nacisnąć przycisk STORE (14) a następnie BANNER (12). Dla sprawdzenia, komunikat zostanie wyświetlony jeden raz (chyba, że był wciśnięty przycisk PLAY przed zapamiętaniem – zob. krok 4)

Uwaga: Możliwe jest zapamiętanie maksymalnie 469 znaków, tj. w bankach pamięci M0 do M9 oraz pamięci BANNER. Jeśli przekroczy się tę wartość urządzenie wyświetli komunikat "Memory full".

6) Po około 25 sekundach po zapamiętaniu, urządzenie przełączy się automatycznie w tryb BANNER.

4.1.1 Przerywanie operacji na pamięci

Aby przerwać operacje w dowolnym czasie, należy nacisnąć przycisk CANCEL (4). Po około 25 sekundach urządzenia automatycznie zostanie przełączone w tryb pracy BANNER.

4.2 Wyświetlanie komunikatów

4.2.1 Wyświetlanie komunikatów typu BANNER (podstawowe ustawienia)

Urządzenie domyślnie zawsze ustawia się w tryb wyświetlania typu BANNER chyba, że wybierze się inny tryb. W tym trybie komunikaty pojawiają się ciągle na tablicy w krótkich odstępach czasu. Są one zapamiętywane jako komunikaty typu BANNER (zob. rozdział 4.1, punkt 5b).

4.2.2 Wyświetlanie komunikatów zapamiętanych w bankach M0 – M9

Aby wywołać komunikat zapamiętany w jednym z banków pamięci od M0 do M9, należy nacisnąć odpowiedni przycisk M0 do M9 (16). Komunikat zostanie wyświetlony jeden raz. Po około 25 sekundach urządzenia automatycznie zostanie przełączone w tryb pracy BANNER.

Za pomocą przycisku CANCEL (4) można w dowolnej przerwać wyświetlanie komunikatu. Po około 25 sekundach urządzenia automatycznie zostanie przełączone w tryb pracy BANNER.

4.2.3 Wyświetlanie zaprogramowanych fabrycznie komunikatów

Urządzenie ma zapamiętane fabrycznie 99 angielskich komunikatów. Zostały one zamieszczone na stronach 56 oraz 57. Aby je wczytać, należy najpierw nacisnąć przycisk LIBRARY (11) a następnie za pomocą przycisków (5) wybrać odpowiednią liczbę przyporządkowaną do konkretnego komunikatu (np. aby wybrać komunikat nr 7 należy najpierw nacisnąć przycisk 0 a następnie 7). Wybrany komunikat zostanie wyświetlony jeden raz. Po około 25 sekundach urządzenia automatycznie zostanie przełączone w tryb pracy BANNER.

Aby przerwać wyświetlanie należy nacisnąć przycisk CANCEL (4). Po około 25 sekundach urządzenia automatycznie zostanie przełączone w tryb pracy BANNER.

4.2.4 Wyświetlanie ciągłe w trybie przewijania

Każdy komunikat można wyświetlać w trybie przewijania. Należy nacisnąć przycisk ONLY (15) podczas lub po wyświetlaniu komunikatu (własnego lub zaprogramowanego fabrycznie). Możliwe jest także odtwarzanie komunikatów w tym trybie, które zostały wprowadzone ale nie zapamiętane: po wpisania komunikatu, należy nacisnąć przycisk PLAY (20) a następnie przycisk ONLY.

Aby wyłączyć tę funkcję należy nacisnąć przycisk CANCEL (4). Po około 25 sekundach urządzenia automatycznie zostanie przełączone w tryb pracy BANNER.

4.2.5 Układanie sekwencji komunikatów

Urządzenie daje możliwość złożenia sekwencji maksymalnie 16 komunikatów z zapamiętanych oraz zaprogramowanych fabrycznie.

1) Jeśli komunikat jest aktualnie wyświetlany, nacisnąć przycisk CANCEL (4) aby przerwać wyświetlanie.
2) Nacisnąć przycisk SETUP (7) a następnie przycisk ERASE (8).
3) Ułożyć komunikaty w odpowiednim porządku: dla komunikatów zapamiętanych w bankach M0 do M9 należy użyć przycisków M0 do M9, dla komunikatów typu BANNER przycisku BANNER (12), natomiast dla komunikatów zaprogramowanych fabrycznie przycisku LIBRARY (11) a następnie przycisków numerycznych (5). Wczytany komunikat zostanie wyświetlony na tablicy.
4) Aby sprawdzić wyświetlanie sekwencji należy nacisnąć przycisk PLAY (20). Aby skasować ostatni komunikat należy użyć przycisku ERASE.
5) Aby zapamiętać sekwencję należy nacisnąć przycisk SETUP (7) a następnie STORE (14).
6) Aby wyświetlić sekwencję w trybie przewijania nacisnąć przycisk PLAY (20) dwukrotnie.
7) Aby przerwać odtwarzanie komunikatu w trybie przewijania nacisnąć przycisk CANCEL (4). Po około 25 sekundach urządzenia automatycznie zostanie przełączone w tryb pracy BANNER.
8) Aby wyświetlić jeszcze raz sekwencję należy nacisnąć przycisk PLAY (20):

Jeśli przycisk PLAY zostanie naciśnięty jeden raz sekwencja zostanie wyświetlona także jeden raz a następnie po około 25 sekundach urządzenie przełączy się w tryb BANNER. Natomiast jeśli przycisk PLAY zostanie naciśnięty dwa razy, sekwencja zostanie odtwarzana ciągle.

Ważna uwaga:

Jeśli w trakcie wyświetlania komunikatu lub po zatrzymaniu odtwarzania w trybie przewijania zostanie wczytany komunikat:

za pomocą przycisku LIBRARY (11) a następnie przycisków numerycznych (5) lub

za pomocą przycisków M0 do M9 (16) lub

za pomocą przycisku BANNER (12)

komunikaty te zostaną dodane do sekwencji i zostaną wyświetlone następnym razem. W tym przypadku należy odłączyć urządzenie od zasilania a następnie wczytać oryginalną sekwencję.

4.2.6 Wyświetlanie odbitego lustrzanie komunikatu

Aby wyświetlić aktualnie odtwarzany komunikat odbity lustrzanie należy nacisnąć przycisk MIRROR (19). W przypadku kiedy nie jest wyświetlany żaden komunikat, naciśnięcie tego przycisku spowoduje, iż następny będzie wyświetlany w ten sposób. Aby wyłączyć tę funkcję należy ponownie nacisnąć przycisk MIRROR.

4.3 Ustawianie prędkości oraz jasności wyświetlacza

1) Aby ustawić prędkość wyświetlania komunikatów należy użyć przycisku SPEED (18) oraz przycisków UP oraz DOWN (10). Aby zwiększyć prędkość należy najpierw nacisnąć przycisk SPEED, a następnie UP. Aby zmniejszyć: DOWN.

   Czynność tę należy powtarzać do momentu ustawienia żądanej wartości.

2) Aby ustawić jasność wyświetlacza należy użyć przycisku LIGHT (9) oraz przycisków UP oraz DOWN (10). Aby zwiększyć jasność należy najpierw nacisnąć przycisk LIGHT, a następnie UP. Aby zmniejszyć: DOWN.

   Czynność tę należy powtarzać do momentu ustawienia żądanej wartości.

4.4 Dioda sygnalizacyjna na panelu tylnim tablicy

Dioda LED (3) znajdująca się na panelu tylnim tablicy świetlnej służy jako wskaźnik czy urządzenie jest odpowiednio usytuowane względem operatora.

Każde naciśnięcie przycisku na pilocie jest sygnalizowane krótkim mignięciem diody LED. Podczas wyświetlania komunikatów dioda ta będzie migała bardzo szybko, natomiast pod koniec ich wyświetlania mignie na dłuższy czas.

5 Dane techniczne

Zasilanie	
Tablica świetlna:	zasilacz 12 V ⎓ / 650 mA za pomocą dołączonego zasilacza podłączonego do sieci elektrycznej 230 V~ / 50 Hz
Pilot zdalnego sterowania:	dwie baterie 1,5 V, typu AAA
Temperatura otoczenia (pracy):	0 – 40 °C
Wymiary, waga:	440 x 100 x 70 mm, 700 g

Zgodnie z danymi producenta.
Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

CE

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

LED lysavis

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed og plug-in strømforsyningen overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF. Strømforsyningen overholder desuden lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig! Plug-in strømforsyningen benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må den ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden eller strømforsyningen har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden og plug-in strømforsyningen er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Tag ikke enheden i brug og tag straks strømforsyningen ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller strømforsyningen.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enhederne er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden/strømforsyningen skal altid repareres af autoriseret personel.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Batterierne bør tages ud, hvis fjernbetjeningen ikke benyttes i en længere periode. Herved sikrer man, at fjernbetjeningen ikke beskadiges som følge af eventuel batteri-lækage.
- Hvis enheden eller strømforsyningen benyttes til andre formål, end de oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Brugte batterier må ikke smides i almindelig husholdnings affald, men skal bortskaffes i specielle battericontainer (evt. hos din forhandler).
- Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

(S) Text Ljus LED

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten och nätdelen uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält. Nätdelen uppfyller dessutom EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS! Nätdelen använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). For att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i nätdelen eller enheten.

Ge även akt på följande:

- Enheten och nätdelen är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheterna mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Använd inte enheten och ta omedelbart ut nätdelen ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Om det finns synliga skador på enheten eller nätdelen.
  2. Om någon av enheterna skadats av fall ed.
  3. Om enheterna har andra felfunktioner.

  Enheterna skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten inte skall användas på längre tid bör batterierna tas ur fjärrkontrollen för att undvika skador av läckande batterier.
- Om enheten eller nätdelen används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.
- Batterierna bör inte betraktas som hushållsavfall. Förbrukade batterier skall alltid slängas i särskild behållere för återvinning.
- Om enheten och nätdelen skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

LED viestivalotaulu

FIN

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitteet (LED viestivalotaulu ja virtalähde) vastaavat direktiiviä 89/336/EEC sähkömageettisesta yhteensopivuudesta. Liitettävä virtalähde vastaa lisäksi matalajännite direktiiviä 73/23/EEC.

Huomio! Liitettävä virtalähde toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetulle huoltoliikkeelle. Epäpätevä huolto ja käsittely saattavat aiheuttaa sähköiskun vaaran. Takuu raukeaa, jos laite tai virtalähde on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Nämä laitteet soveltuvat käytettäviksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Irrota virtalähteen johto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. laitteessa tai virtalähteessä on havaittava vaurio,
  2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Jos kauko-ohjainta ei aiota käyttää vähään aikaan, tulee paristot poistaa paristokotelosta. Tällöin vältytään vuotavien paristojen mahdollisesti aiheuttamilta vaurioilta.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta (tai sen virtalähdettä) on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty, tai laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.
- Tyhjiä paristoja ei saa laittaa talousjätteiden sekaan, vaan ne tulee aina viedä erilliseen paristojen keräysastiaan.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

D **Übersicht der vorprogrammierten Texte**

GB **Summary of the preprogrammed messages**

F **Aperçu des textes préprogrammés**

I **Elenco dei testi preprogrammati**

NL **Overzicht van de voorgeprogrammeerde teksten**

E **Vista general de los textos preprogramados**

PL **Przegląd zaprogramowanych komunikatów**

00	Say it with +Messenger+
01	Become a doctor and support a lawyer.
02	Everybody is entitled to my opinion.
03	Forget about world peace...visualize using your turn signal.
04	Honk if you love peace and quiet.
05	I brake for no apparent reason.
06	I get enough exercise just pushing my luck.
07	If the universe is expanding...why can't I find a parking space.
08	If you can read this, I can hit my brakes and sue you.
09	I'm an optimist, but I don't think it helps.
10	Insanity is hereditary...you get it from your kids.
11	Lottery...A tax on people who are bad at math.
12	Make it idiot proof and someone will make a better idiot.
13	My other car is a Porsche.
14	My wife complains I never listen...Or something like that.

15	Non-conformists are all alike.
16	Out of my mind...Back in ten minutes.
17	Please tailgate, I need the money.
18	Pride is what we have...Vanity is what others have.
19	Seen it...Done it...Can't remember most of it.
20	Stop repeat offenders. Don't re-elect them.
21	The difference between genius and stupidity...Genius has its limits.
22	Time is what keeps things from happening all at once.
23	Trust in God he will protect.
24	Under labour, man exploited man. Under liberal, it's just the opposite.
25	When everything's coming your way, you're in the wrong lane.
26	When God created man she was only joking.
27	Why is „abbreviation" such a long word?
28	Women who seek to be equal with men lack ambition.
29	You can't be late until you show up.

30	Baby on board.
31	Back off
32	Child on board.
33	Children crosssing.
34	Detour ahead.
35	Dim your lights.
36	Follow me
37	Go round
38	Help me
39	Keep left
40	Keep right
41	Look out...bike ahead.
42	Move over
43	On tow
44	Pedestrian crossing ahead.
45	Reversing
46	Roadworks ahead... slow down.
47	School zone...slow down.
48	Slow down

49	Turning left
50	Turning right
51	Your door is open
52	Your lights are on
53	Your lights aren't working
54	Zebra x'ing ahead.
55	Back in 10 minutes.
56	Don't ask for credit...he doesn't work here any more.
57	Gone to lunch...back soon.
58	Holiday opening hours.
59	No cheques accepted.
60	No drugs kept on premises
61	No money kept on premises
62	Position vacant... Apply within.
63	Sorry we are closed...
64	Today's specials...
65	Trading hours
66	We close at.

67	We open at.
68	We will be closed.
69	We will be closed for the holidays.
70	Yes...we are open.
71	8.30 am
72	9.00 am
73	4.30 pm
74	5.00 pm
75	5.30 pm
76	6.00 pm
77	Closed for .....
78	Deliveries to rear door
79	No door to door salespersons.
80	No entry
81	No hawkers.
82	No smoking
83	Please wait
84	Use other door.

85	We have moved.
86	Welcome
87	Caution
88	Call
89	Contractor
90	Danger
91	Fax
92	Minutes
93	Mobile
94	Now
95	Phone
96	Please
97	Stop
98	You

MONACOR® INTERNATIONAL

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved. A-0220.99.01.03.2004